

**STIHL MH 445, MH 445 R
MH 560, MH 585, MH 685**

STIHL



- DE** Gebrauchsanleitung
- FR** Manuel d'utilisation
- NL** Gebruiksaanwijzing
- IT** Istruzioni per l'uso
- ES** Manual de instrucciones
- PT** Manual de utilização
- PL** Instrukcja obsługi
- CS** Návod k použití
- LV** Lietošanas pamācība
- LT** Naudojimo instrukcija
- RO** Instrucțiuni de utilizare
- EL** Οδηγίες χρήσης
- RU** Инструкция по эксплуатации

MH 445.0

MH 445.0 R

MH 560.0

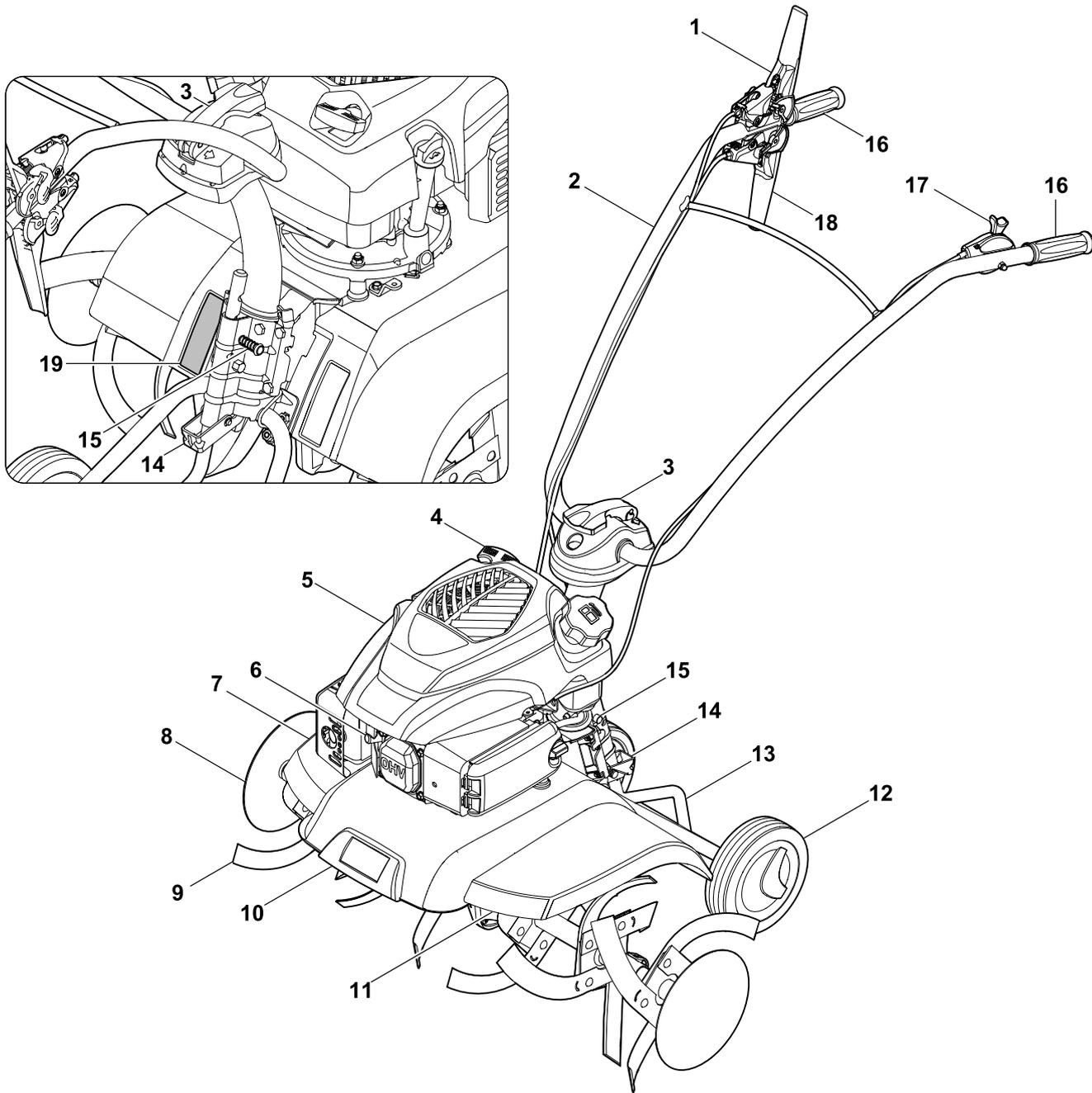
MH 585.0

MH 685.0

A

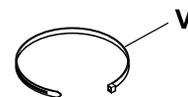
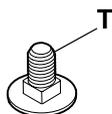
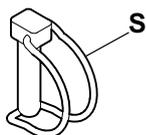
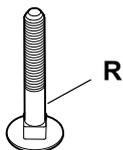
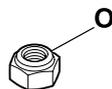
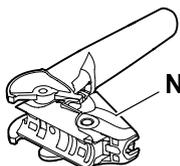
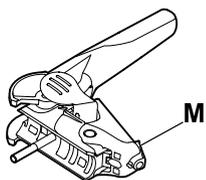
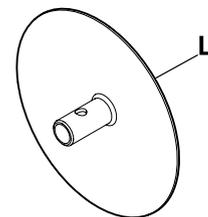
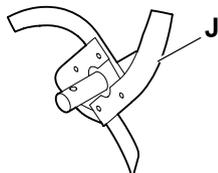
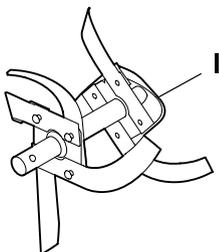
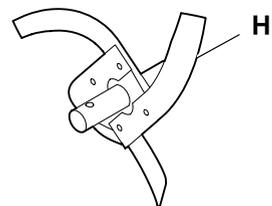
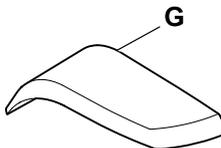
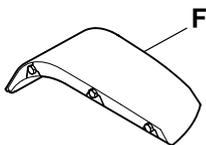
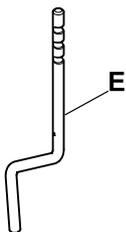
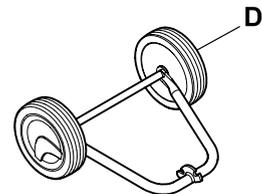
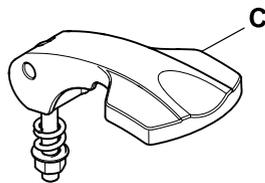
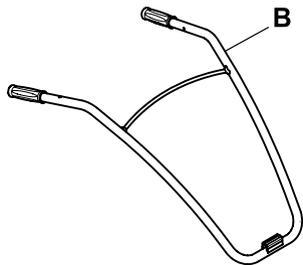
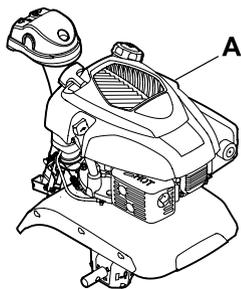
INT 1

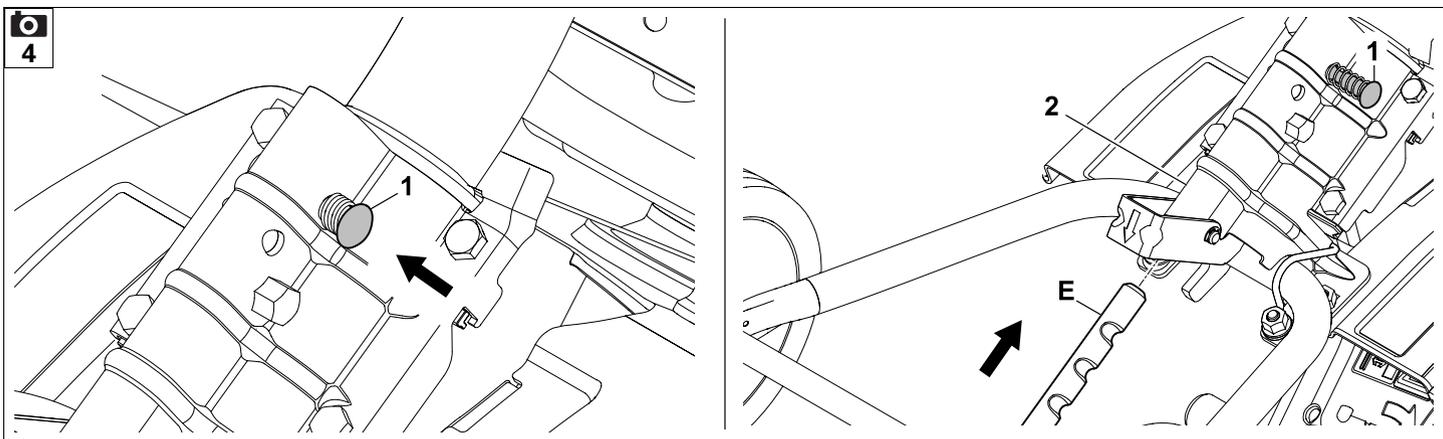
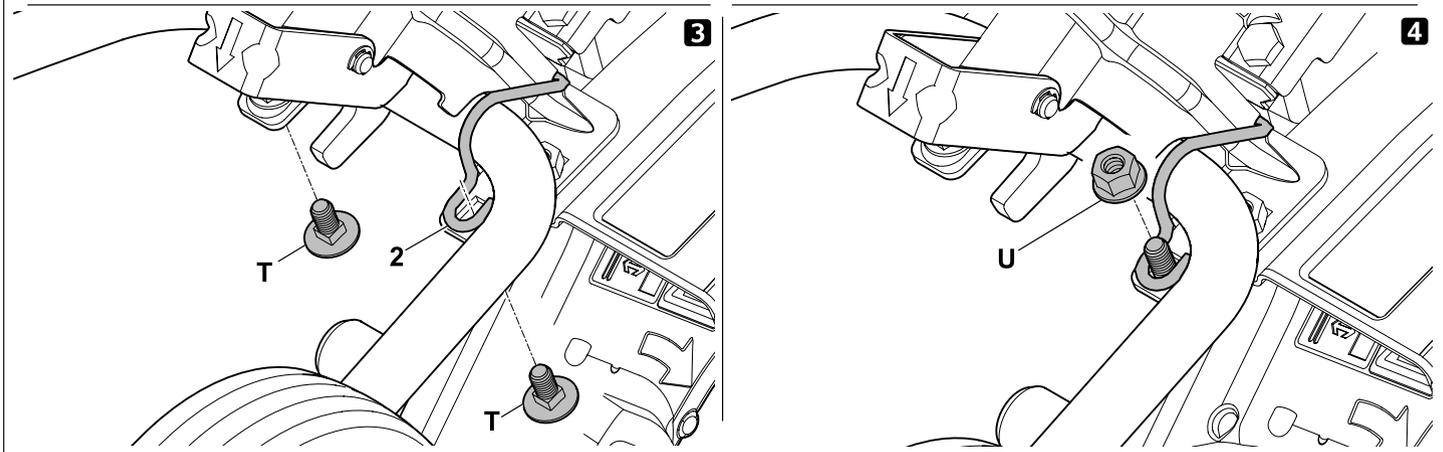
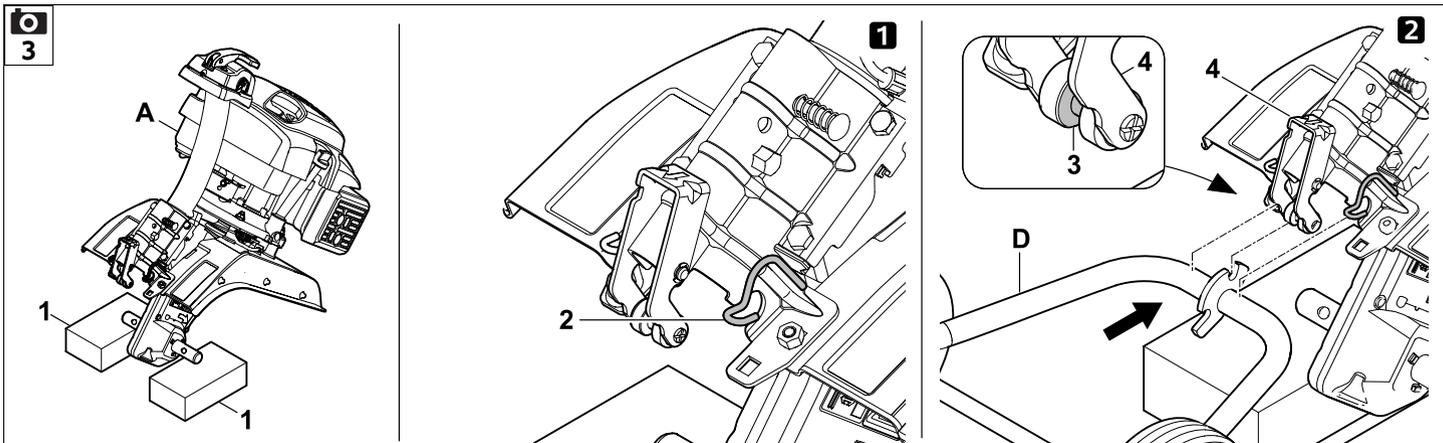


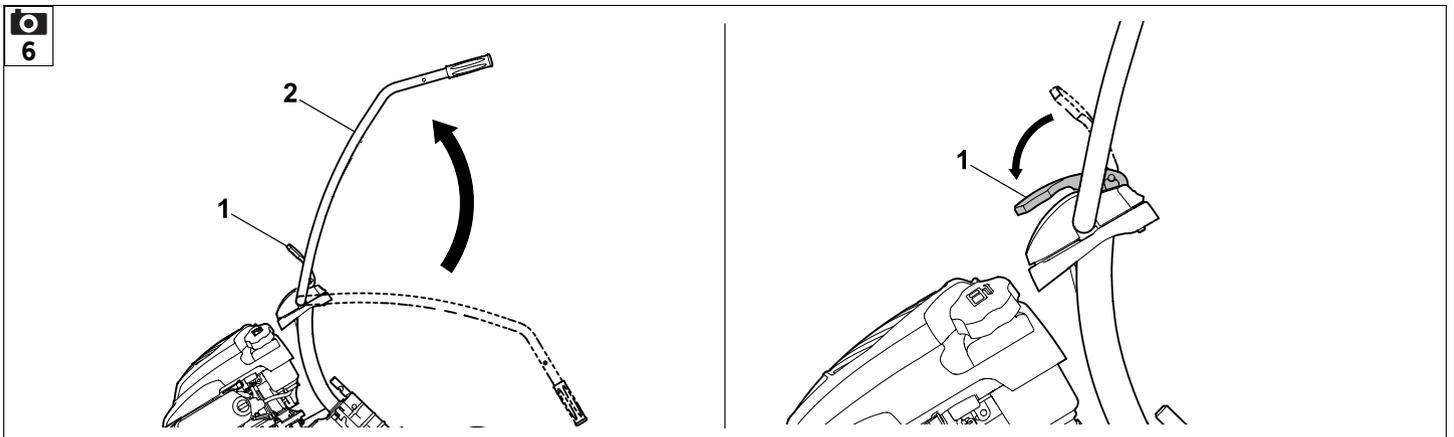
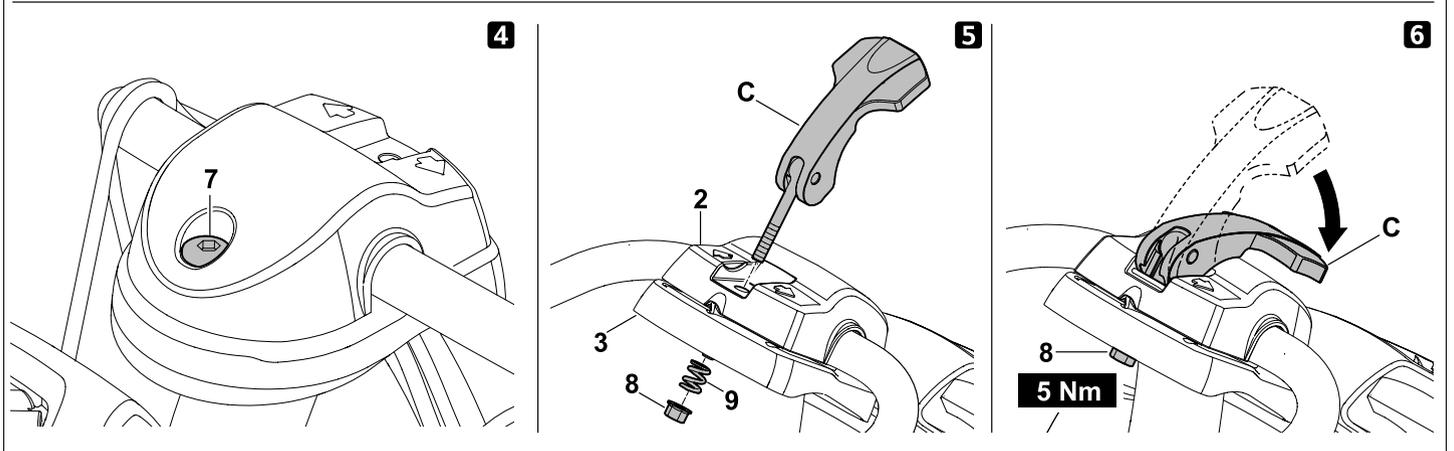
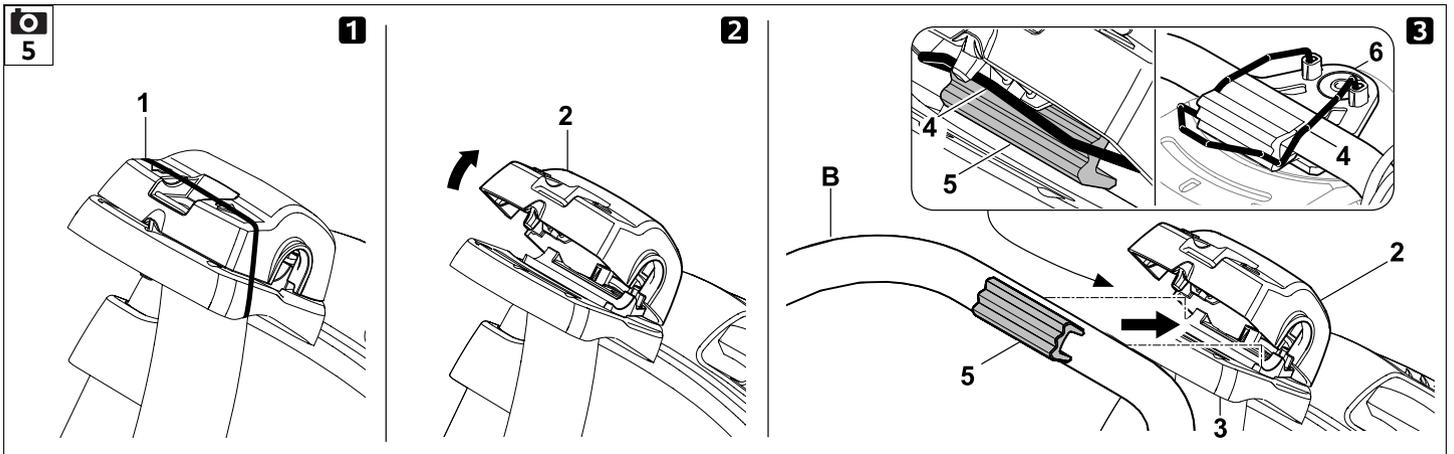


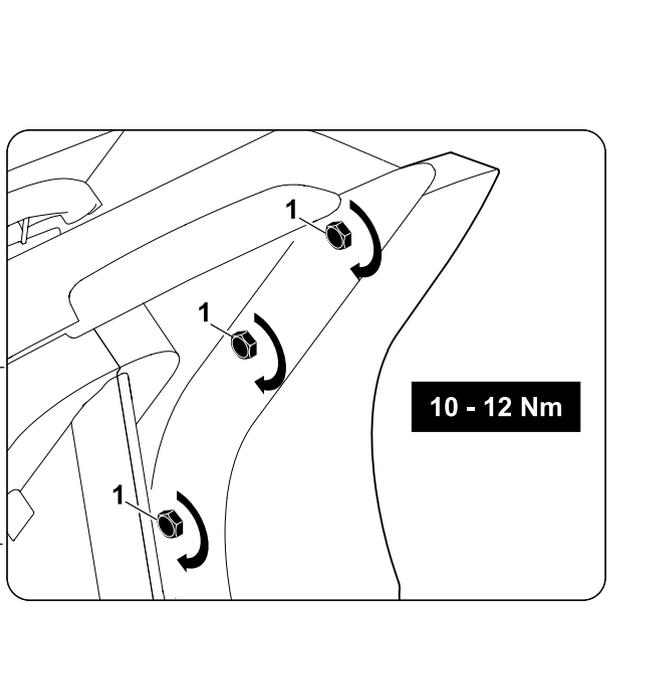
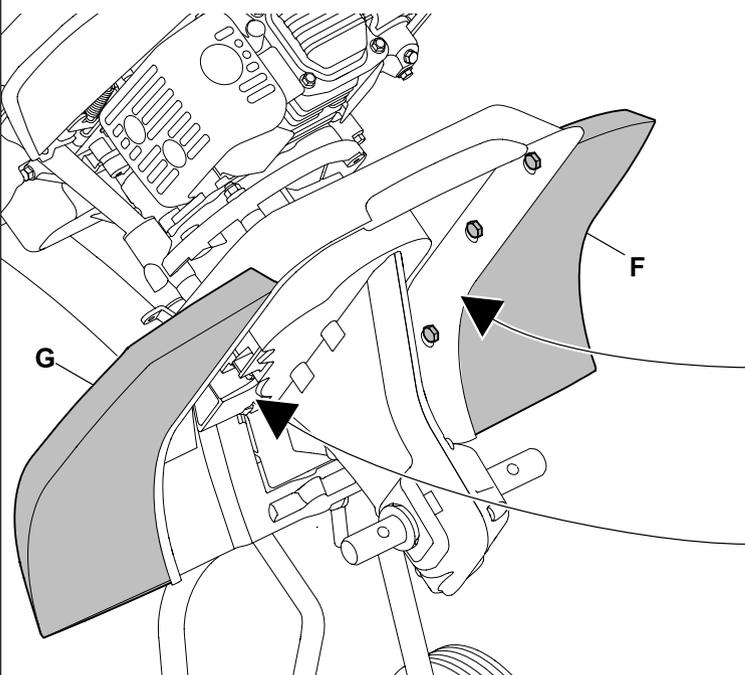
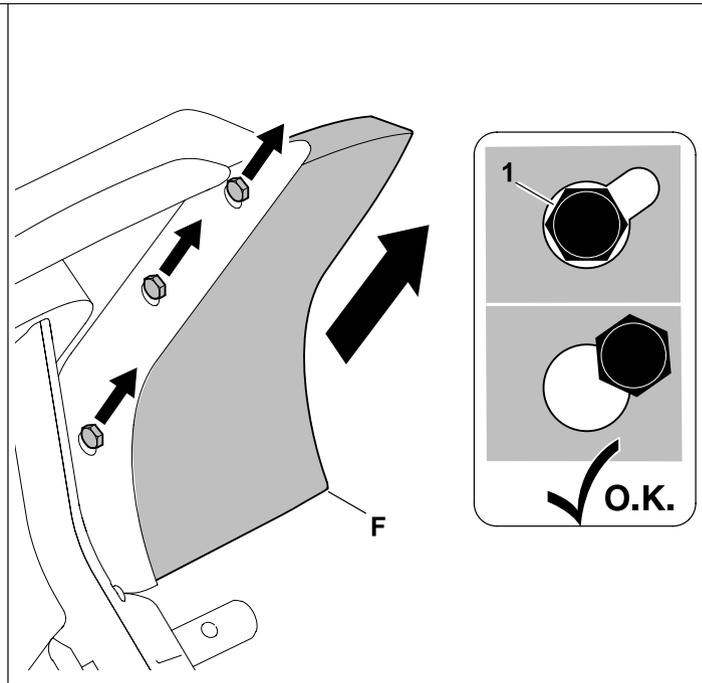
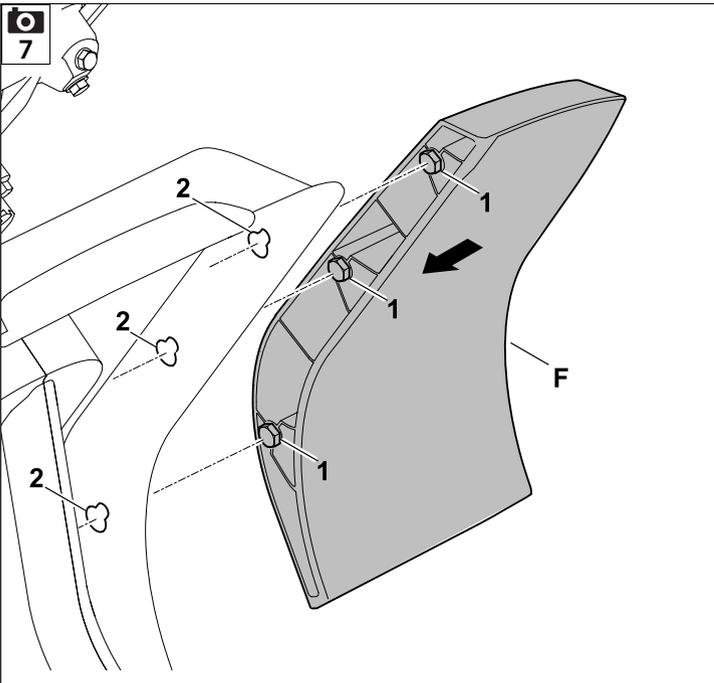


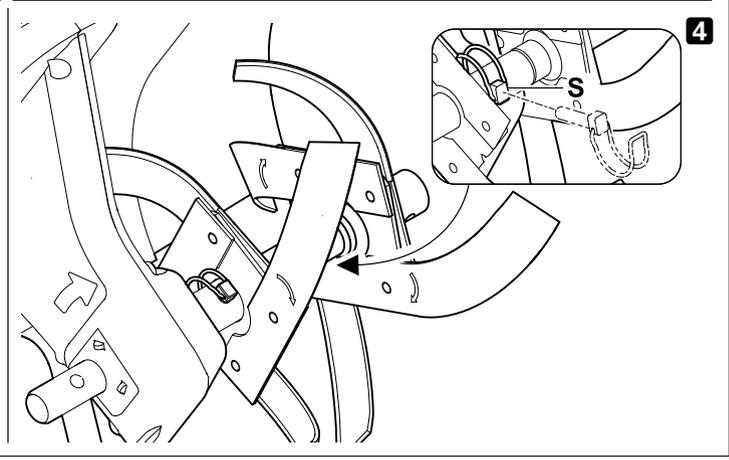
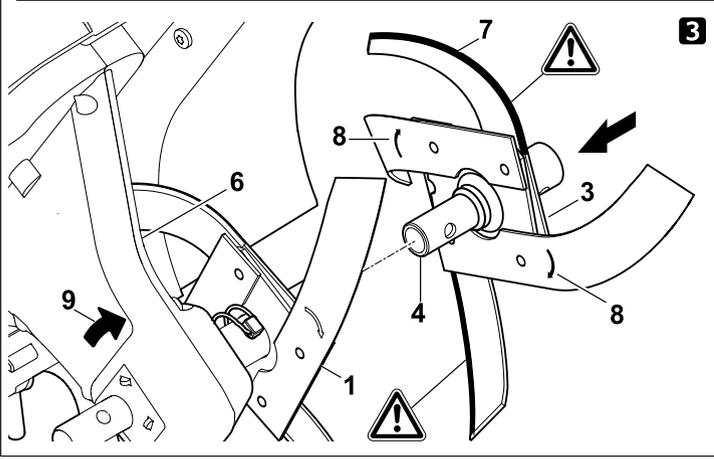
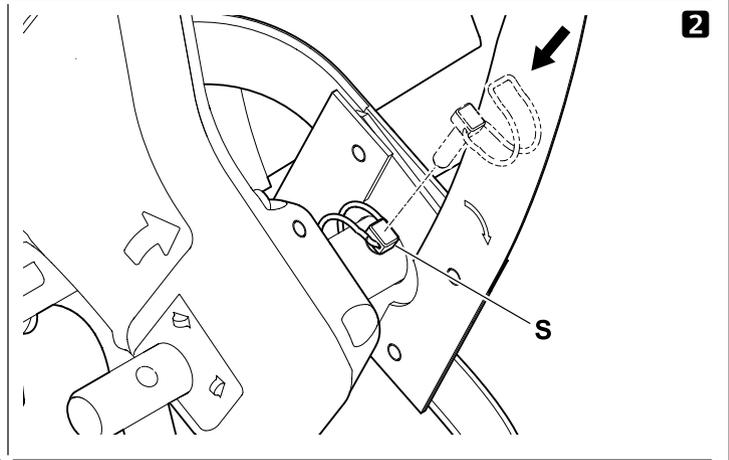
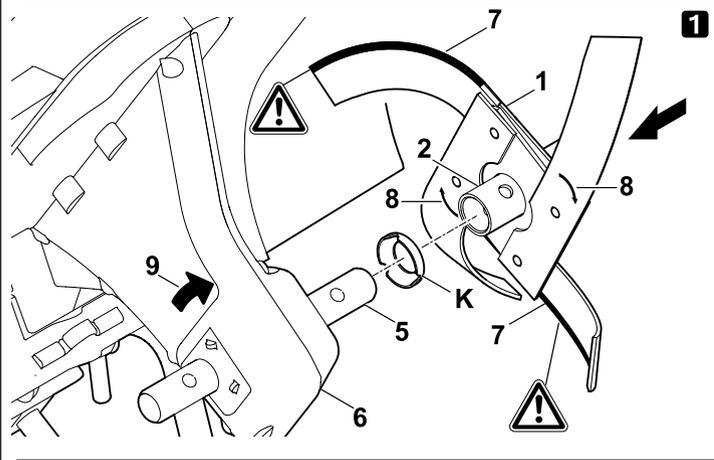
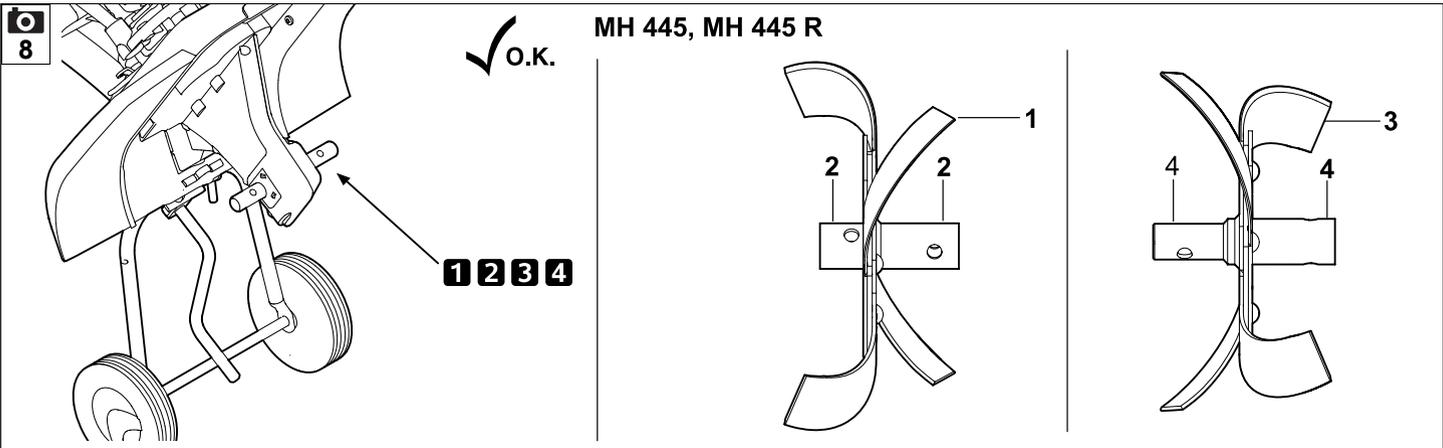
2

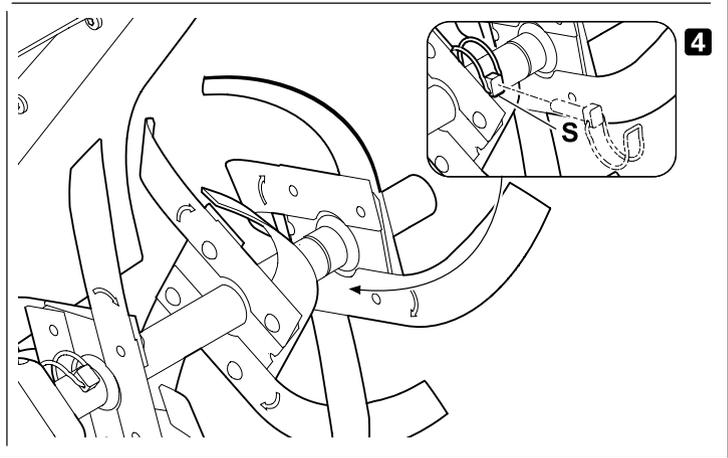
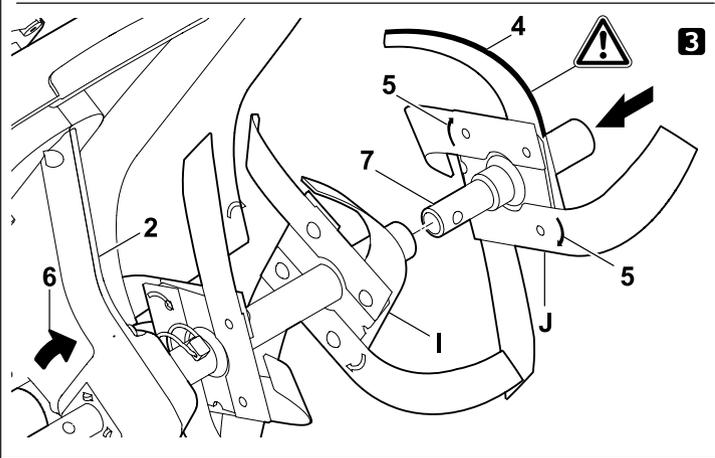
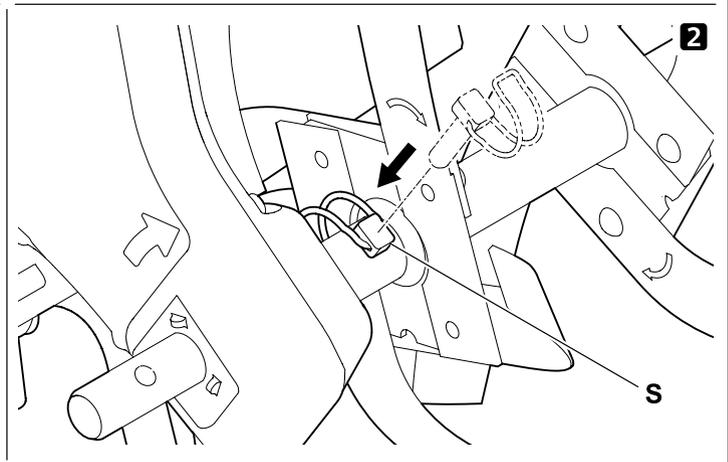
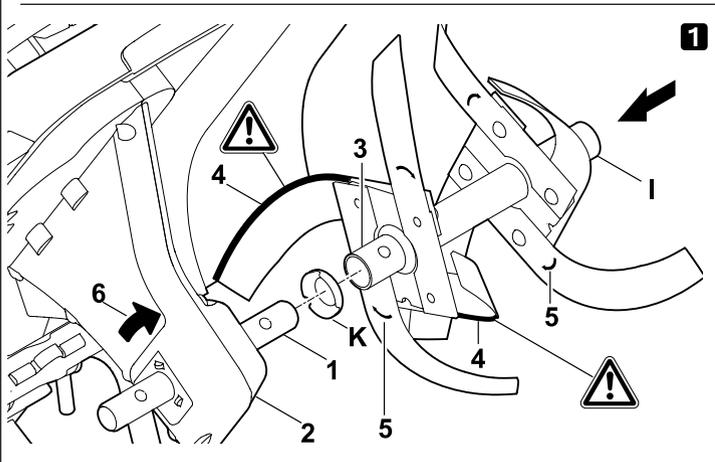
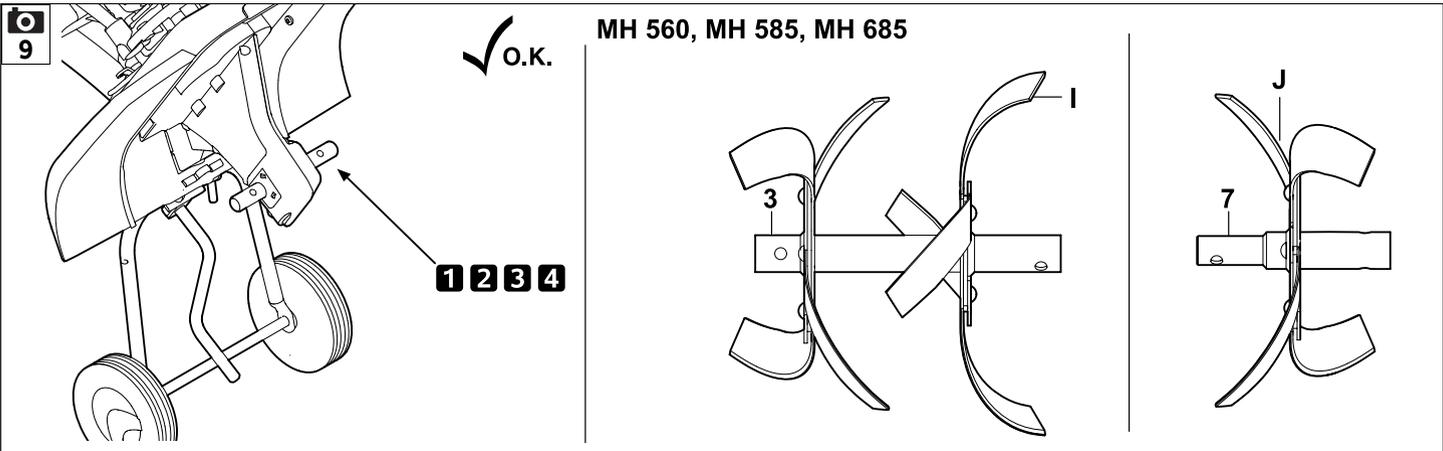


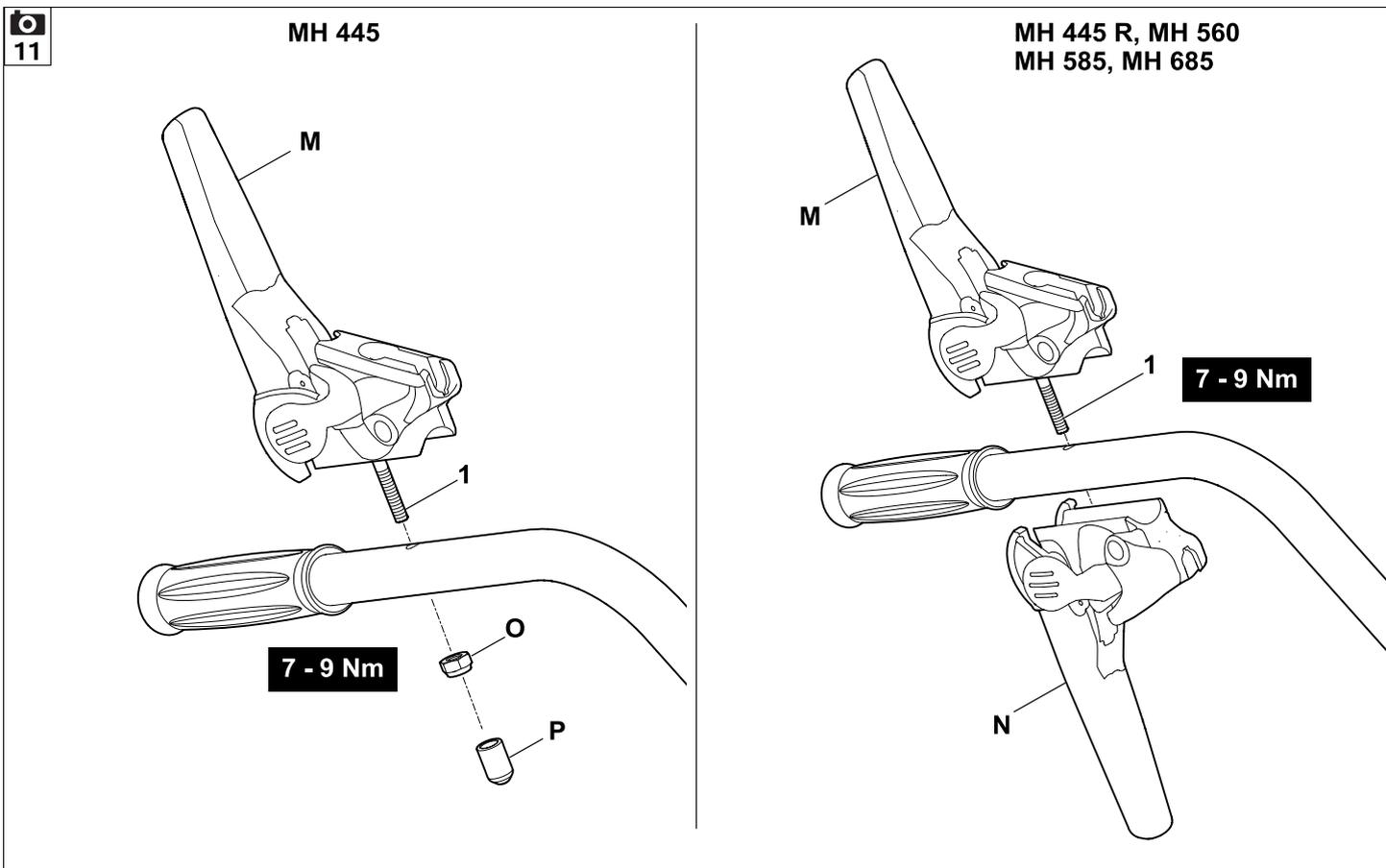
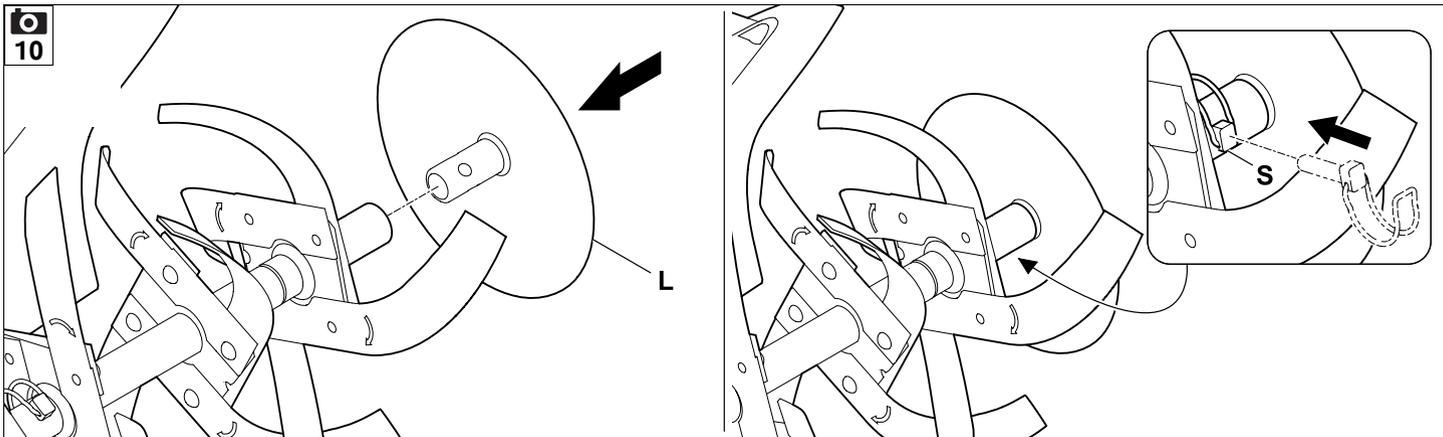




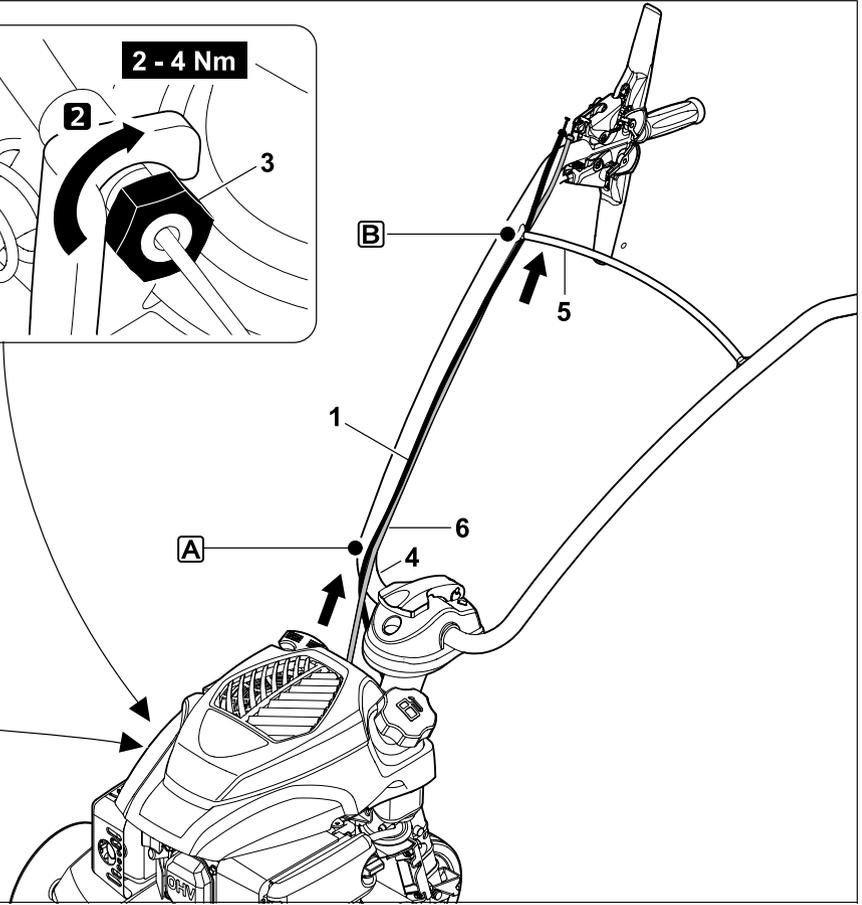
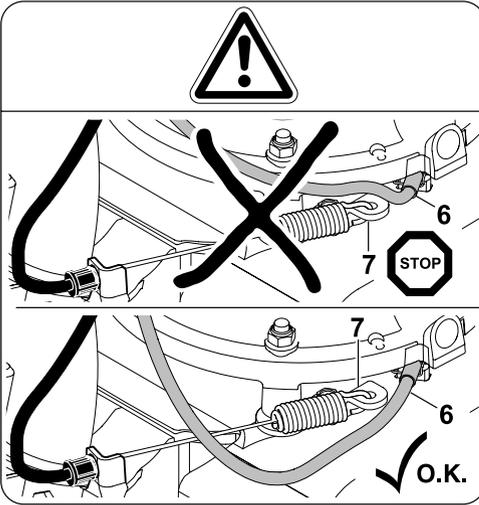
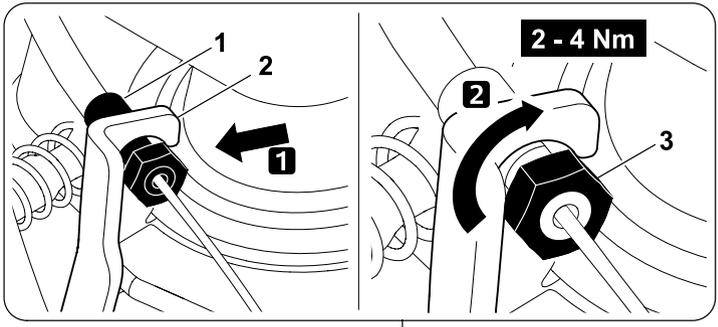




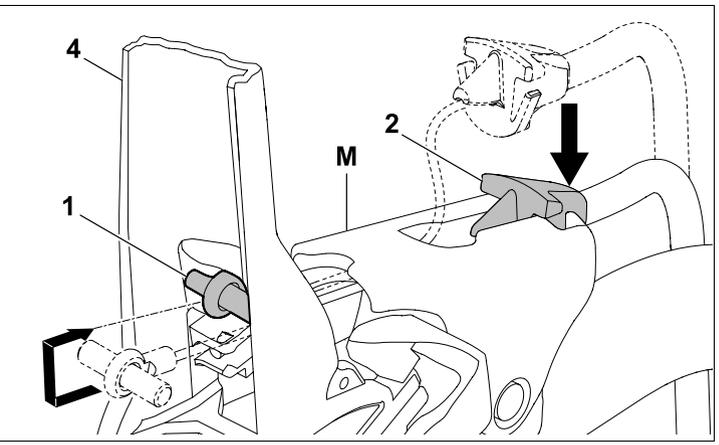
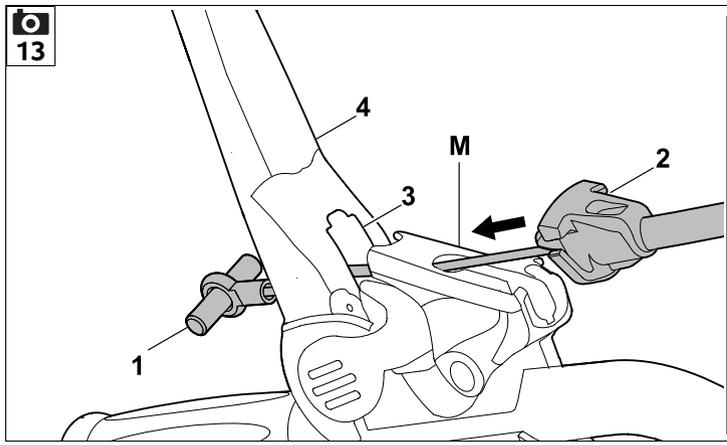


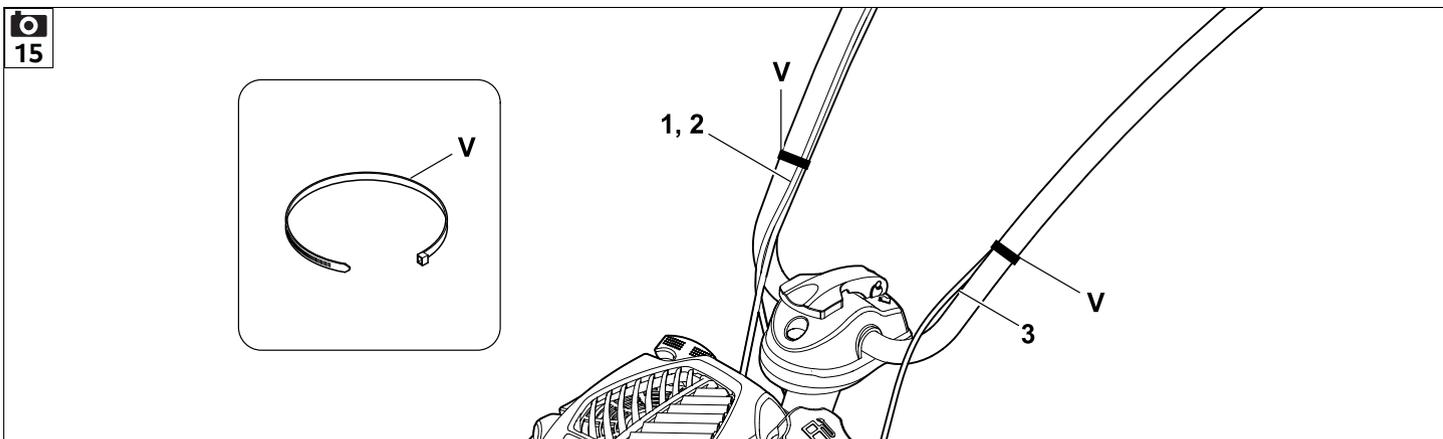
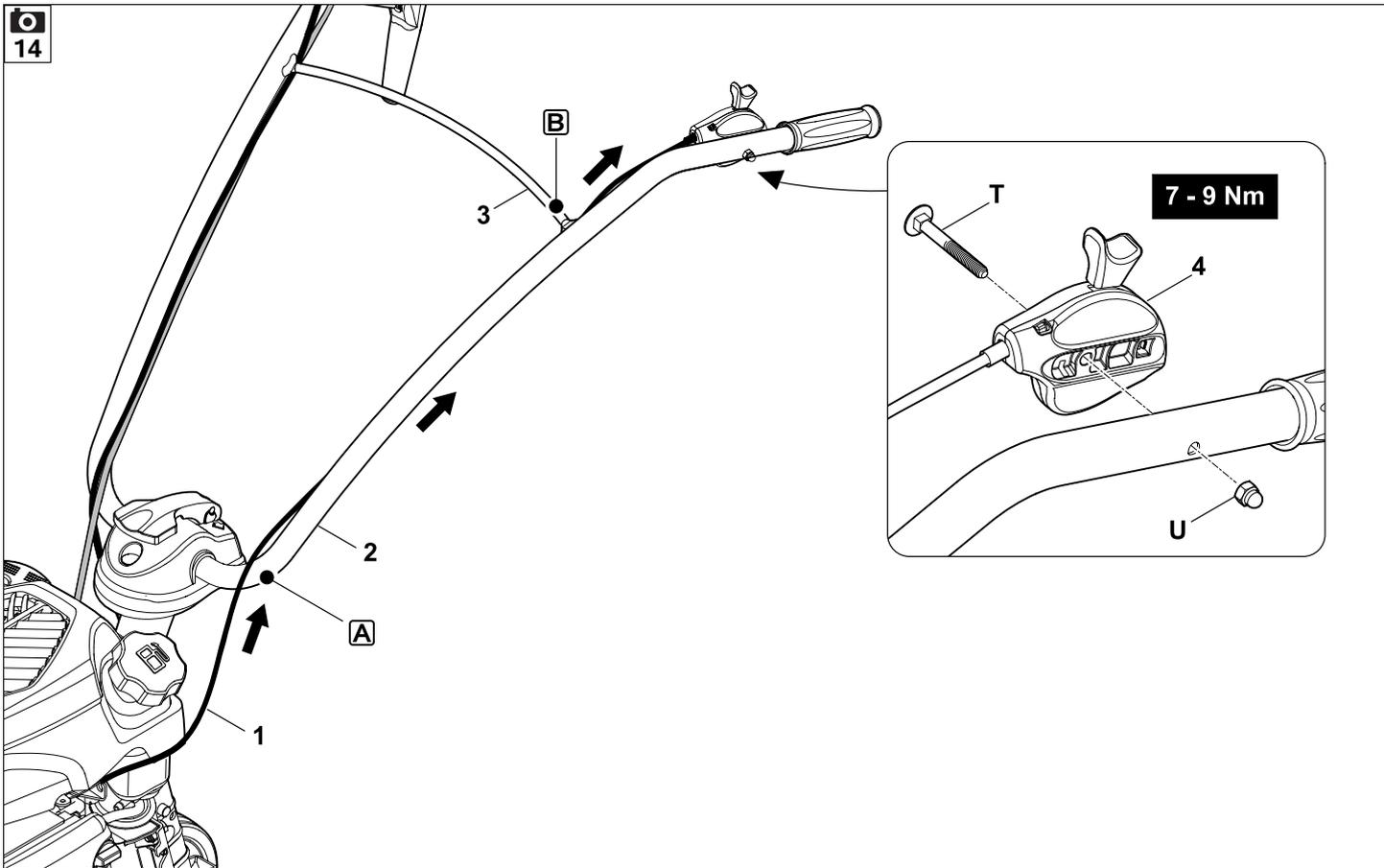


12

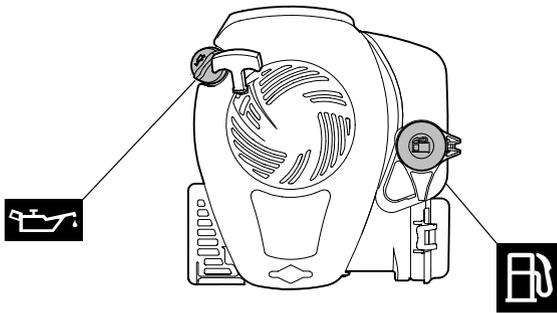


13

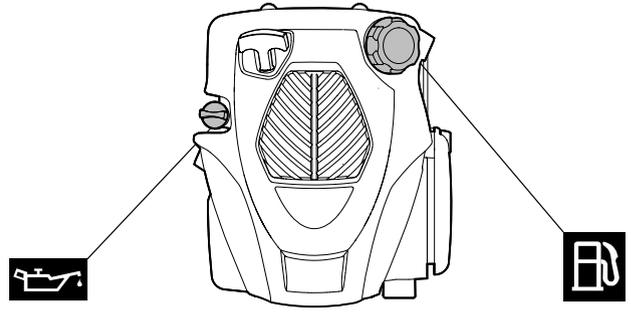




16

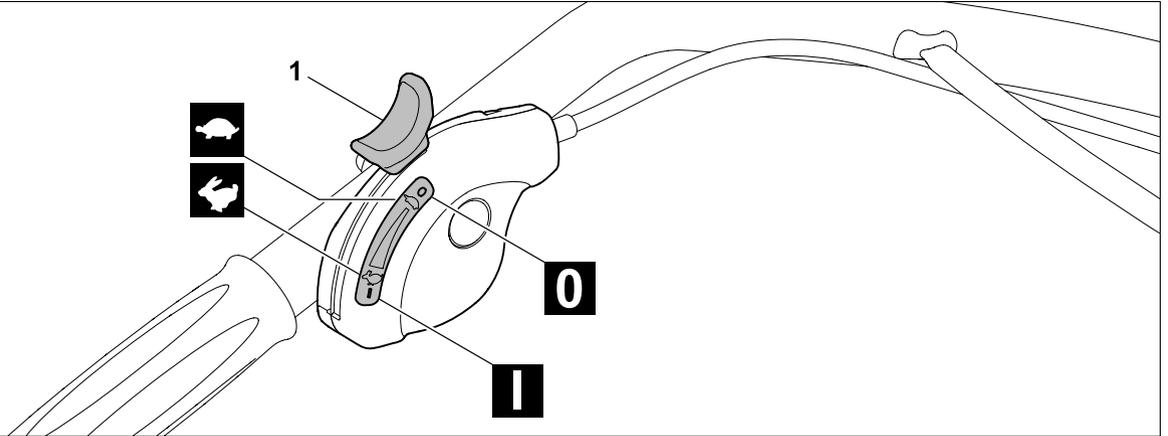


MH 445, MH 445 R

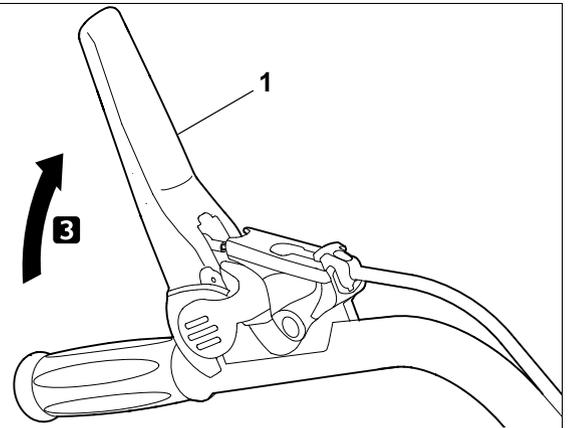
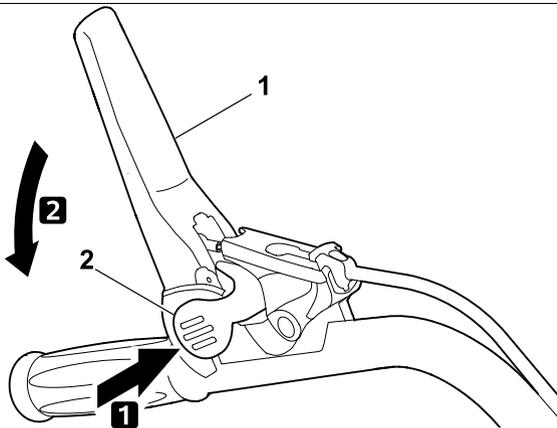


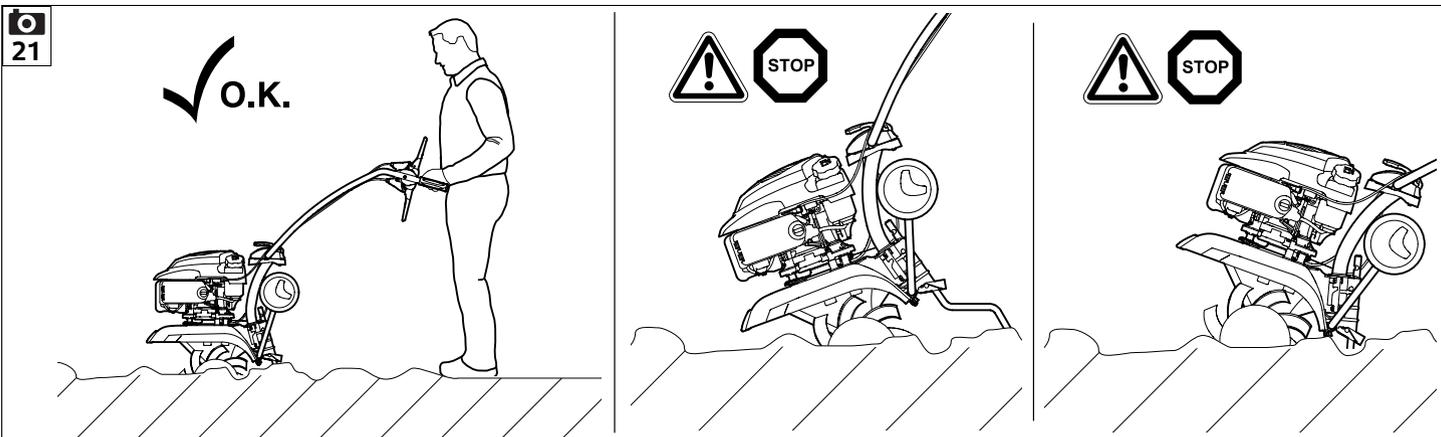
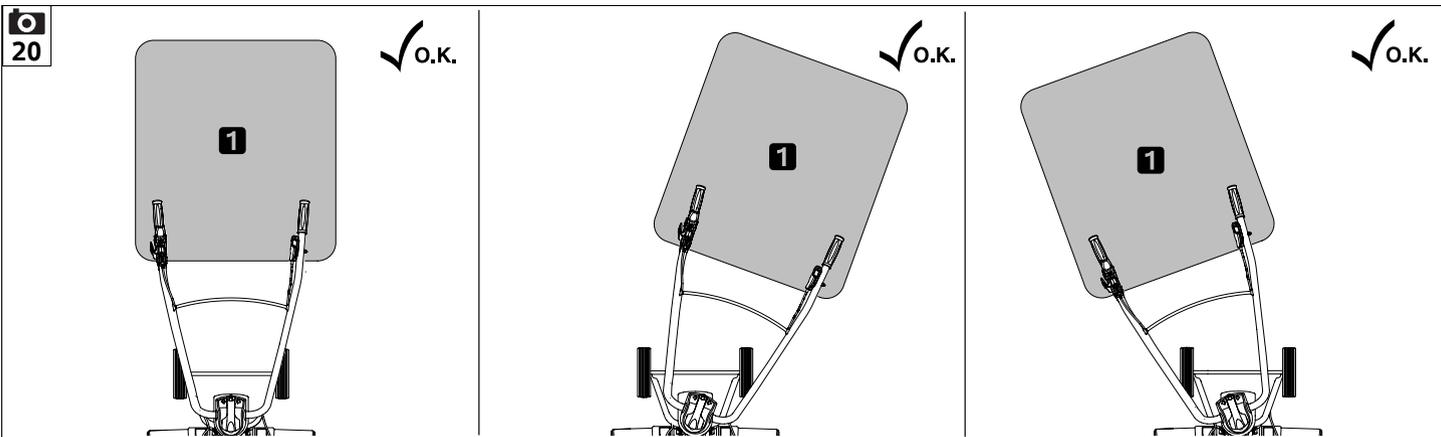
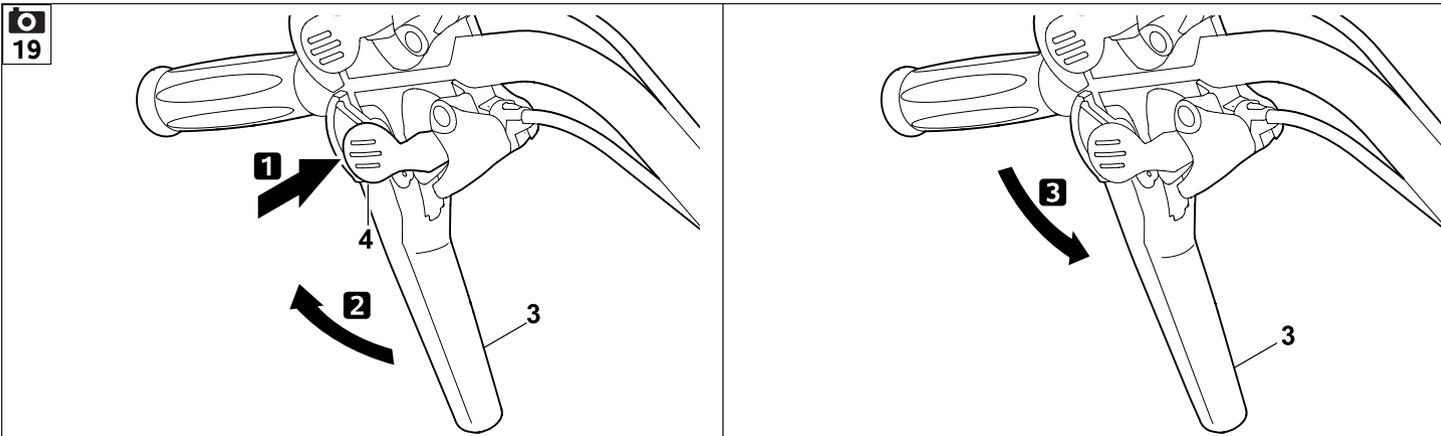
MH 560, MH 585, MH 685

17



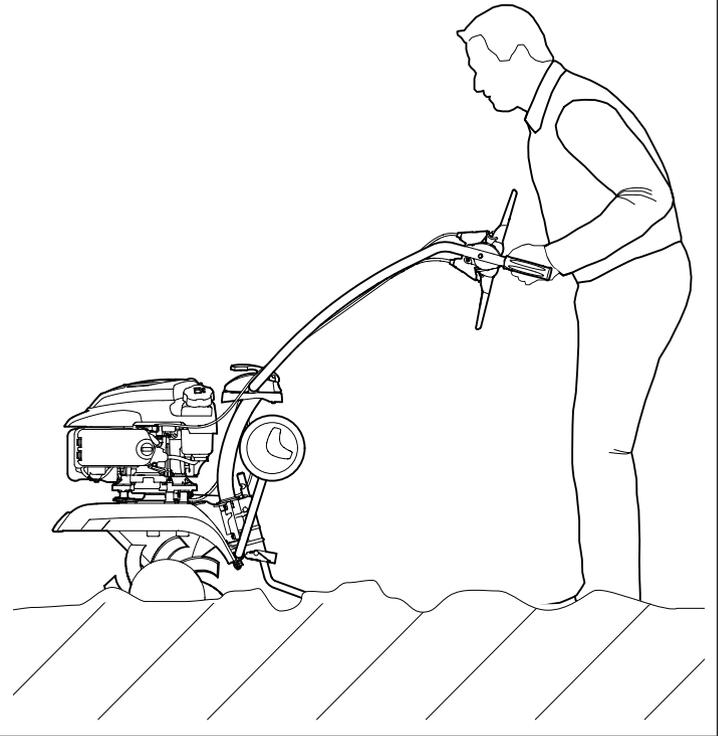
18



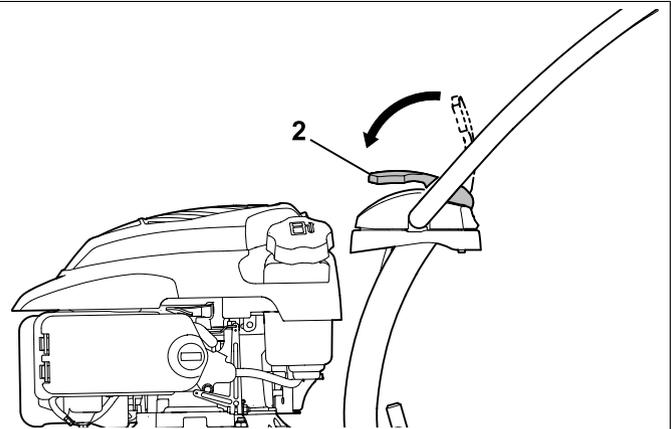
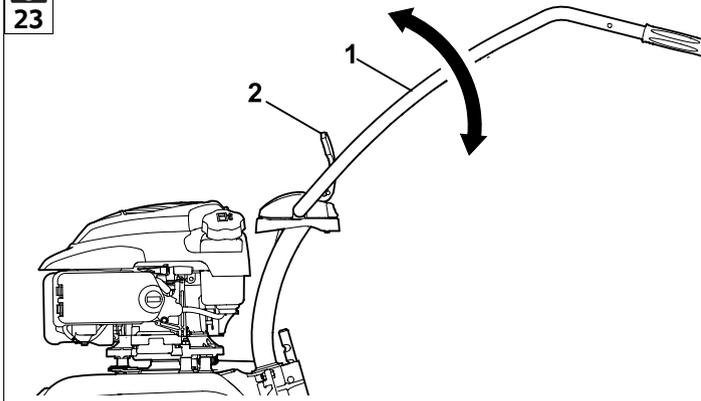


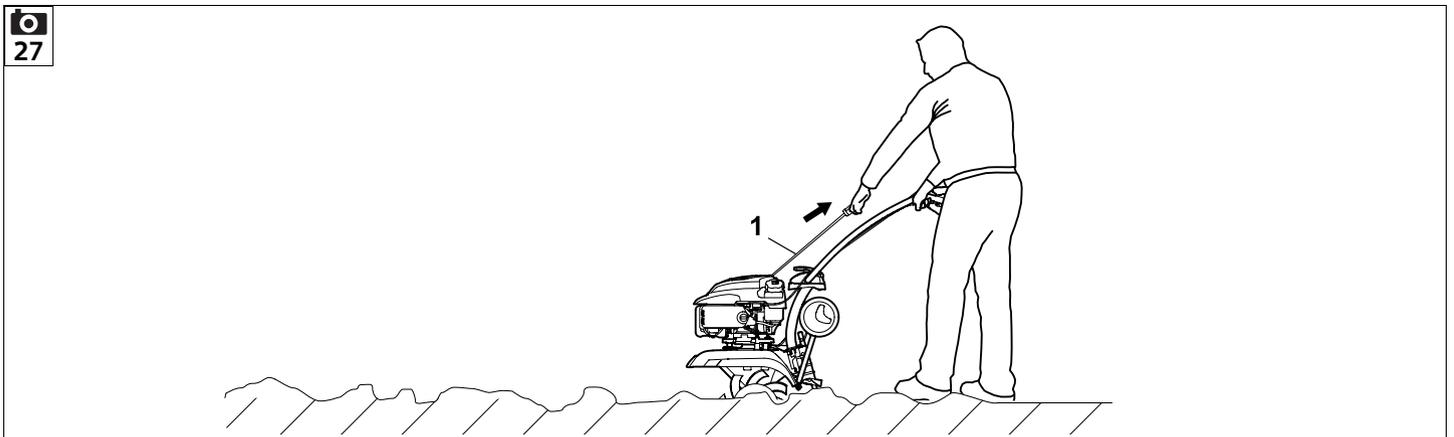
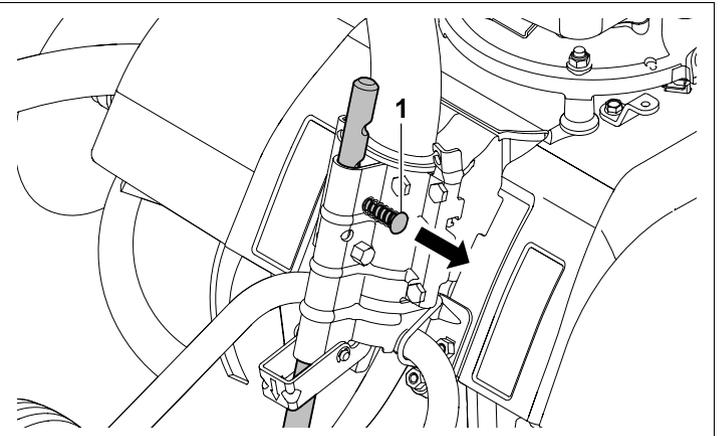
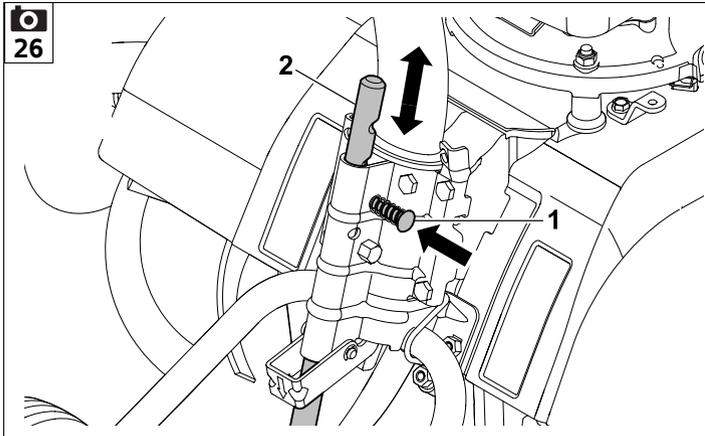
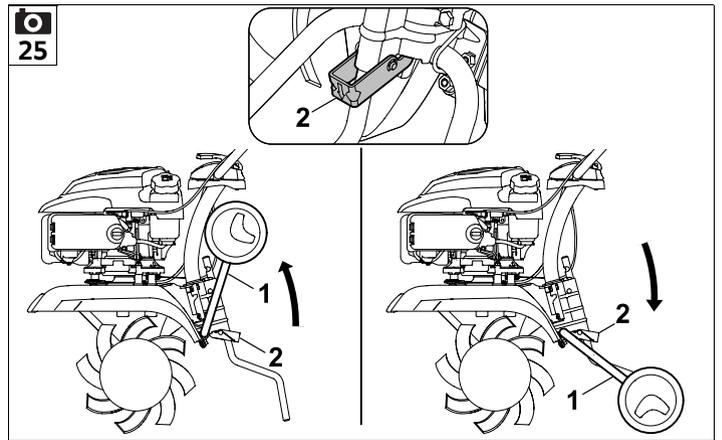
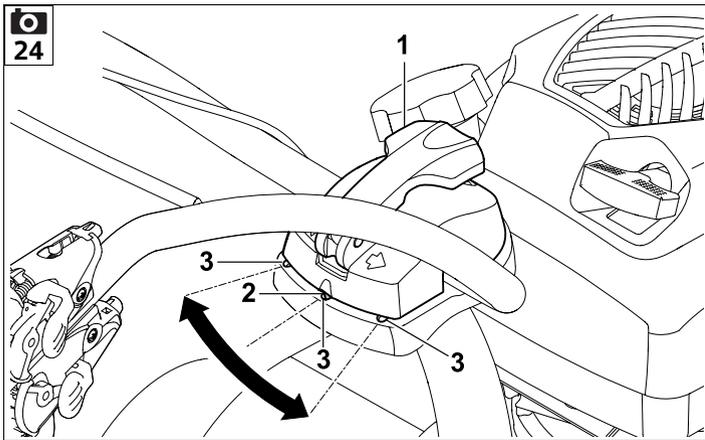
22

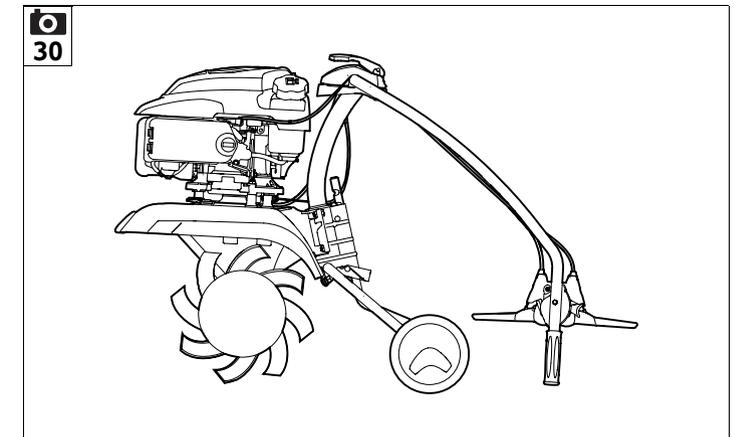
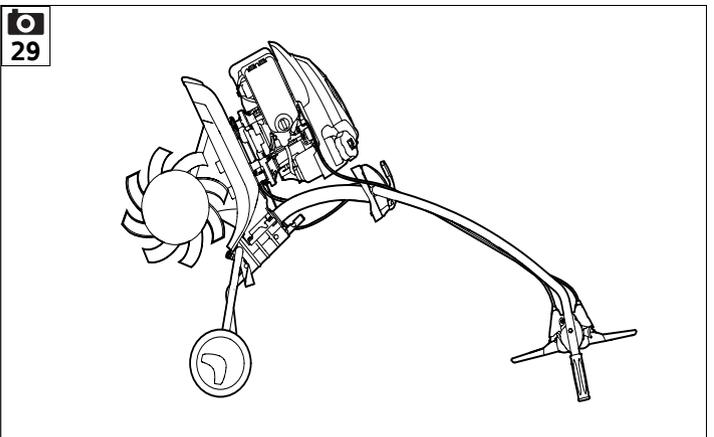
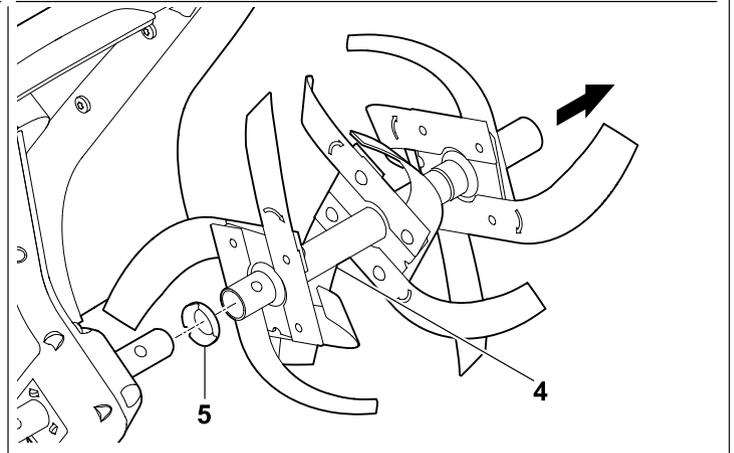
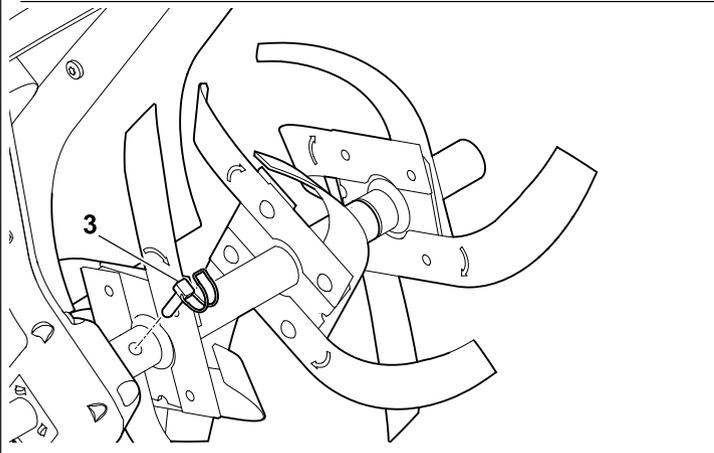
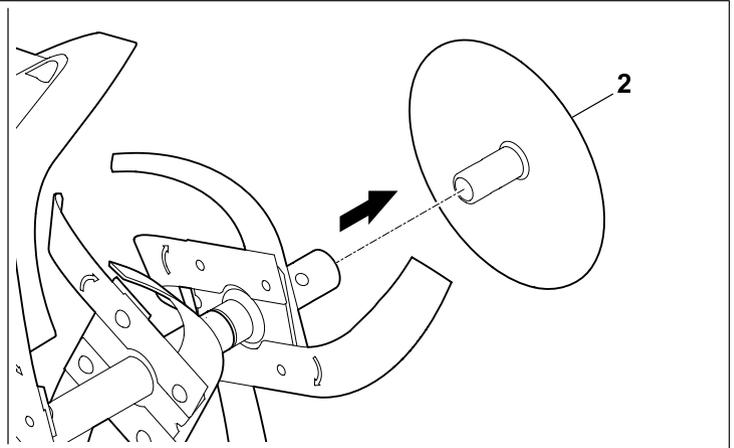
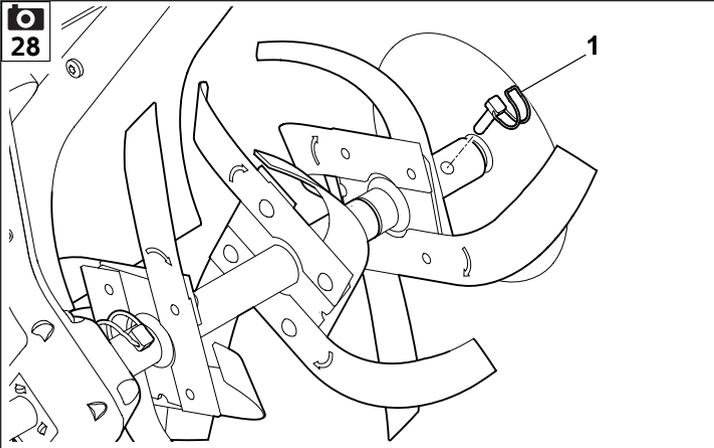
✓ O.K.



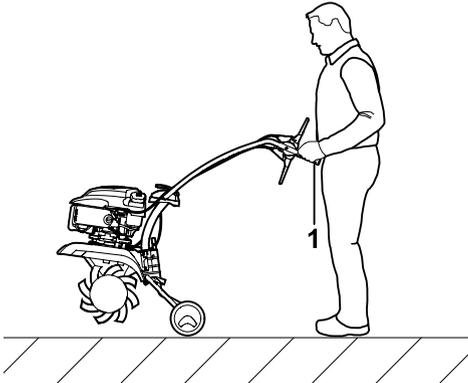
23



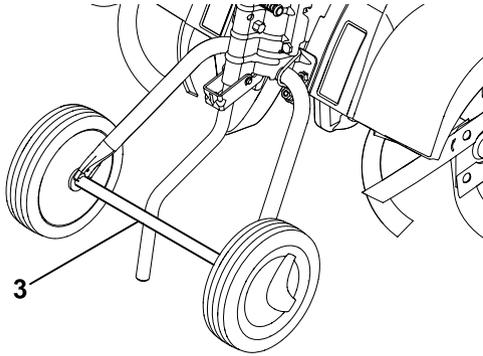
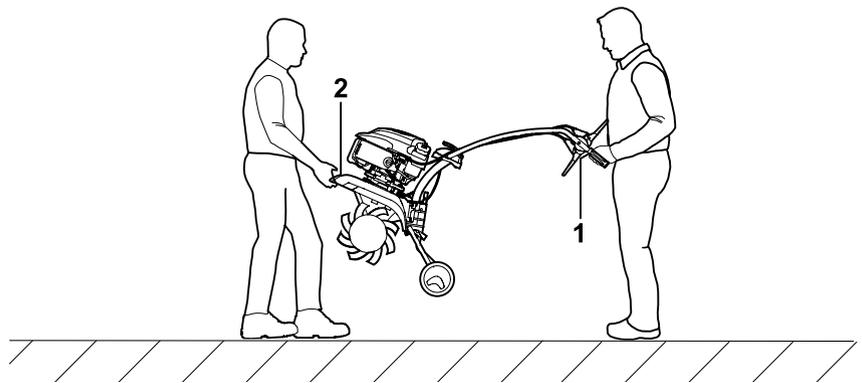




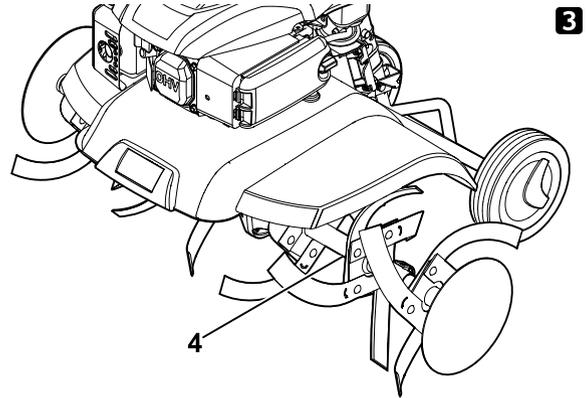
1



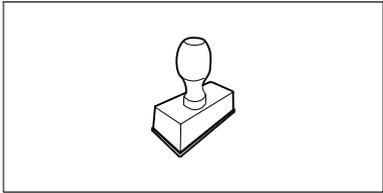
2



3

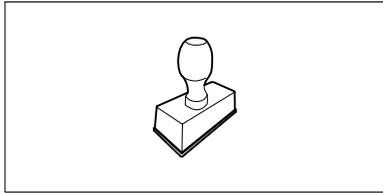


UU _____ 2.0



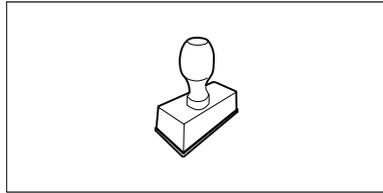
▶ UU _____ 2.0

UU _____ 2.0



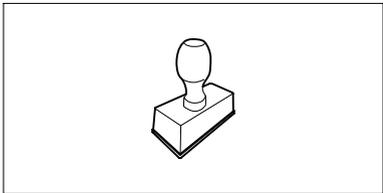
▶ UU _____ 2.0

UU _____ 2.0



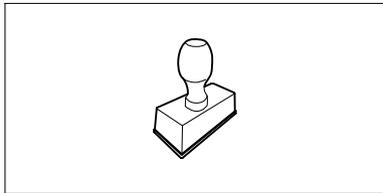
▶ UU _____ 2.0

UU _____ 2.0



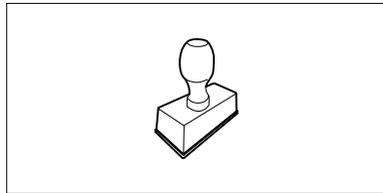
▶ UU _____ 2.0

UU _____ 2.0



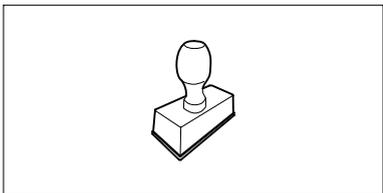
▶ UU _____ 2.0

UU _____ 2.0



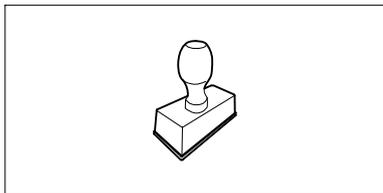
▶ UU _____ 2.0

UU _____ 2.0



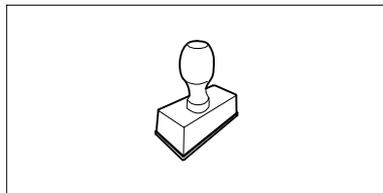
▶ UU _____ 2.0

UU _____ 2.0



▶ UU _____ 2.0

UU _____ 2.0



▶ UU _____ 2.0

Уважаемый клиент,

мы рады, что вы выбрали изделие STIHL. Мы разрабатываем и производим продукцию высочайшего качества, соответствующую потребностям наших клиентов. Наша продукция обеспечивает высокую надежность даже при экстремальных нагрузках.

STIHL – это и высочайшее качество обслуживания. Наши представители всегда готовы провести для Вас компетентную консультацию и инструктаж, а также обеспечить обширную техническую поддержку.

Мы благодарим Вас за доверие и желаем приятных впечатлений от Вашего нового изделия STIHL.



Д-р Николас Штиль

**ВАЖНО! ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ
ОЗНАКОМИТЬСЯ И СОХРАНИТЬ.**

1. Содержание

О пользовании данной инструкцией по эксплуатации	360
Общие сведения	360
Указание по чтению инструкции по эксплуатации	360
Описание устройства	361
Техника безопасности	361
Общие сведения	361
Заправка – обращение с бензином	363
Рабочая одежда и средства защиты	363
Транспортировка устройства	364
Перед работой	364
Во время работы	365
Техническое обслуживание и ремонтные работы	367
Хранение при длительных перерывах в работе	369
Утилизация	369
Описание символов	369
Комплект поставки	370
Подготовка устройства к работе	371
Указания по установке	371
Монтаж ходовой части	371
Монтаж ограничителя	371
Монтаж ведущей ручки	371
Откидывание ведущей ручки	372
Монтаж защитных планок	372
Монтаж рыхлительных звездочек МН 445, МН 445 R	372
Монтаж рыхлительных звездочек МН 445, МН 585, МН 685	373
Монтаж защитного диска для растений	374
Монтаж приводной рукоятки	374
Прокладывание приводного троса	374
Установка приводного троса	375
Прокладывание и монтаж троса управления дроссельной заслонкой	375
Фиксация тросов на ведущей ручке	375
Топливо и моторное масло	376
Элементы управления	376
Ручка регулировки подачи топлива	376
Приводная рукоятка	376
Защитные устройства	377
Блокировка приводной рукоятки	377
Защитные устройства	377
Рекомендации по работе	377
Рабочая зона пользователя	377
Рабочее положение устройства	377
Комбинации рыхлительных звездочек	378
Правильное положение тела во время работы	378
Введение устройства в работу	378
Подготовительные мероприятия	378
Регулировка высоты верхней части ведущей ручки	378
Боковая регулировка ведущей ручки	378
Откидывание или складывание транспортировочного механизма	379
Регулировка ограничителя	379
Запуск двигателя внутреннего сгорания	379
Выключение двигателя внутреннего сгорания	379

Включение и выключение привода движения (переднего хода)	379
Включение и выключение привода движения (заднего хода) (МН 445 R, МН 560, МН 585, МН 685)	380
Пропашные работы	380
Техническое обслуживание	380
Монтаж рыхлительных звездочек	381
Очистка устройства	381
Двигатель внутреннего сгорания	382
Сервисные интервалы	382
Хранение и длительный простой (в зимний период)	382
Транспортировка	383
Транспортировка культиватора	383
Охрана окружающей среды	383
Утилизация	383
Сведение к минимуму износа и предотвращение повреждений	384
Стандартные запчасти	385
Декларация изготовителя о соответствии директивам EU	385
Бензиновый культиватор (STIHL МН)	385
Знаки соответствия	386
Установленный срок службы	386
Штаб-квартира STIHL	386
Дочерние компании STIHL	386
Представительства STIHL	386
Импортеры STIHL	386
Технические данные	387
REACH	389
Поиск неисправностей	389
График сервисного обслуживания	390
Подтверждение передачи	390

Подтверждение сервисного обслуживания 390

2. О пользовании данной инструкцией по эксплуатации

2.1 Общие сведения

Данная инструкция по эксплуатации является **переводом оригинальной инструкции по эксплуатации** производителя согласно директиве ЕС 2006/42/ЕС.

Компания STIHL постоянно работает над усовершенствованием ассортимента своей продукции, поэтому мы оставляем за собой право на изменения внешнего вида поставляемых изделий, технологии и оснащения.

Вследствие этого претензии в отношении технических данных или рисунков этой брошюры не принимаются.

В данной инструкции по эксплуатации могут быть описаны модели, которые доступны не во всех странах.

Данная инструкция по эксплуатации защищена законодательством об авторском праве. Все авторские права сохраняются, в частности на тиражирование, перевод и обработку с использованием электронных систем.

2.2 Указание по чтению инструкции по эксплуатации

На рисунках и в текстах описывается определенная последовательность операций.

В данной инструкции по эксплуатации поясняются все пиктограммы, которые нанесены на устройстве.

Направление взгляда:

Направление взгляда, принятое в инструкции по эксплуатации при употреблении терминов «слева» и «справа»:

Пользователь стоит за устройством и смотрит вперед по направлению движения.

Ссылка на главу:

Для ссылок на соответствующие главы и подразделы с целью подробных объяснений используется стрелка. В следующем примере приведена ссылка на главу: (⇒ 4.)

Обозначение разделов текста:

Описанные указания могут выглядеть, как в следующих примерах.

Операции, требующие вмешательства пользователя:

- Ослабить винт (1) с помощью отвертки, нажать рукоятку (2) ...

Общее перечисление:

- Применение изделия для спортивных мероприятий или конкурсов

Тексты с дополнительной значимостью:

Разделы текста с дополнительной значимостью помечены в инструкции по эксплуатации одним из приведенных далее символов для обращения на них особого внимания.

 **Опасность!** Предупреждает об опасности несчастных случаев и получения тяжелых травм для людей. Требуется соблюдать определенные правила поведения и воздерживаться от нарушений.

 **Предупреждение!** Опасность травматизма для людей. Соблюдение определенных правил поведения предотвращает возможные или вероятные травмы.

 **Осторожно!** Получения легких травм или нанесения материального ущерба можно избежать, соблюдая определенные правила поведения.

 **Указание** Информация для оптимального использования устройства и предотвращения возможных ошибок управления.

Тексты с ссылками на рисунки:

Рисунки, поясняющие пользование устройством, находятся в самом начале инструкции по эксплуатации.

Символ фотоаппарата служит для связи рисунков на страницах с рисунками с соответствующей частью текста в инструкции по эксплуатации.



3. Описание устройства



- 1 Приводная рукоятка (переднего хода)
- 2 Верхняя часть ведущей ручки
- 3 Зажимной рычаг
- 4 Трос стартера
- 5 Двигатель внутреннего сгорания
- 6 Штекер провода свечи зажигания
- 7 Защитная планка
- 8 Защитный диск для растений
- 9 Рыхлительные звездочки
- 10 Ручка для переноса
- 11 Защитная планка
- 12 Транспортировочный механизм
- 13 Ограничитель
- 14 Деблокирующий рычаг (транспортировочный механизм)
- 15 Деблокирующий палец (ограничитель)
- 16 Ручка
- 17 Ручка регулировки подачи топлива
- 18 МН 445 R, МН 560, МН 585, МН 685: Приводная рукоятка (заднего хода)
- 19 Фирменная табличка с паспортными данными и номером машины

4. Техника безопасности

4.1 Общие сведения



При работе с устройством необходимо обязательно соблюдать данные требования по технике безопасности.



Перед первым вводом в работу необходимо внимательно прочитать всю инструкцию по эксплуатации. Инструкцию по эксплуатации следует бережно сохранять для дальнейшего пользования.

Следует соблюдать указания по управлению и техническому обслуживанию, которые Вы найдете в отдельной инструкции по эксплуатации двигателя внутреннего сгорания.

Соблюдение этих мер предосторожности необходимо для обеспечения Вашей безопасности, однако их перечень не является полным. Применять устройство следует в соответствии с чувством здравого смысла и ответственности, не забывая при этом, что пользователь несет ответственность за несчастные случаи с другими лицами или за их собственность.

Ознакомьтесь с элементами управления и узлами управления, а также особенностями применения устройства. Пользователь должен, прежде всего, знать, как можно быстро остановить рабочий орган и двигатель внутреннего сгорания устройства.

Работать с устройством разрешается только лицам, изучившим инструкцию по эксплуатации и имеющим навыки управления устройством. Перед первым вводом устройства в эксплуатацию пользователь должен пройти квалифицированный инструктаж, ориентированный на практический опыт. Пользователь должен пройти инструктаж по безопасному обращению с устройством у продавца или другого специалиста.

В частности, в ходе этого инструктажа пользователю следует разъяснить, что работа с устройством требует особой осмотрительности и концентрации внимания.

Даже если устройство эксплуатируется надлежащим образом, не стоит забывать про возможность возникновения остаточных рисков.



Опасность для жизни вследствие удушья!

Опасность удушья для детей во время игр с упаковочным материалом. Упаковочный материал следует непременно хранить в недоступном для детей месте.

Устройство со всем навесным оборудованием можно передавать или одалживать только тем пользователям, которые, в принципе, знакомы с данной моделью и обслуживанием устройства. Устройство необходимо передавать всегда с инструкцией по эксплуатации.

Пользоваться устройством разрешается только, находясь в хорошем физическом и психическом состоянии. Если у Вас имеются проблемы со здоровьем, то следует обратиться к врачу и выяснить, можно

ли Вам работать с устройством. Запрещается работать с устройством после употребления алкогольных напитков, наркотиков или приема лекарств, которые могут оказать негативное влияние на реакции работающего.

Строго запрещается пользоваться устройством детям и лицам с физическими, психическими или умственными недостатками, а также лицам, обладающими недостаточным опытом и знаниями, или лицам, которые не ознакомлены с необходимыми инструкциями.

Запрещается пользоваться устройством детям или подросткам, не достигшим 16 лет. Местные предписания могут определять минимальный возраст пользователя.

Внимание – опасность несчастного случая!

Культиватор предназначен исключительно для обработки почвы при посевных работах, возделывании почвы или уходе за растениями. Его эксплуатация разрешена только строго в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации – любые отклонения недопустимы! Иное применение запрещено, несоблюдение этого требования является опасным. Последствиями могут быть различные травмы или повреждения устройства.

Из-за опасности получения травм пользователем культиватор запрещается применять, например, для следующих работ (неполное перечисление):

- для работ по озеленению крыш, а также для работ с растениями в ящиках на балконах,

- для измельчения обрезков деревьев и кустарников.

Запрещается использование устройства для транспортировки предметов, животных или людей, в особенности детей.

Из соображений безопасности запрещается любое изменение на устройстве, за исключением квалифицированной установки принадлежностей, допущенных компанией STIHL. Кроме того, изменения устройства приводят к лишению права на гарантийный ремонт. Сведения о разрешенных к использованию принадлежностях вы получите у дилеров STIHL.

Запрещены изменения устройства с целью увеличения мощности или частоты вращения двигателя внутреннего сгорания или электродвигателя.

Особую осторожность следует проявлять при применении устройства в зонах зеленых насаждений, парках, на спортплощадках, на улицах и предприятиях лесного и сельского хозяйств.



Внимание! Опасность для здоровья вследствие вибрации!

Чрезмерная нагрузка, вызванная вибрациями, может нанести ущерб системе кровообращения и нервной системе, особенно у лиц с нарушениями кровообращения. При появлении симптомов, которые могут появиться из-за вибрационной нагрузки, необходимо обратиться к врачу.

Нижеуказанные симптомы появляются

в основном в пальцах, на руках или запястных суставах (неполный перечень примеров):

- потеря чувствительности,
- боли,
- миастения,
- дисхромия кожи,
- неприятные явления формикации.

Необходимо обеими руками крепко, но без напряжения, удерживать ведущую ручку в предусмотренных местах.

Необходимо спланировать рабочее время так, чтобы можно было длительное время избегать чрезмерных нагрузок.

При использовании культиватора делать перерывы и избегать слишком длительного управления устройством, так как продолжительное воздействие вибрации наносит вред здоровью.

4.2 Заправка – обращение с бензином



Опасность для жизни!

Бензин токсичен и сильно горюч.

Хранить бензин только в предназначенных для этого емкостях (канистрах), которые прошли соответствующую проверку. Крышки заправочных емкостей необходимо всегда правильно накручивать и затягивать до отказа. Из соображений безопасности поврежденные крышки должны быть заменены.

Для утилизации или хранения производственных материалов, например, топлива запрещается использовать бутылки для напитков или

подобные емкости. Нельзя исключать, что жидкость в бутылках может кто-то выпить, это особенно опасно для детей.



Бензин хранить вдали от источников искр, открытого пламени, постоянного горения, а также источников тепла и других источников возгорания. Не курить!

Заправку производить только на воздухе и не курить во время заправки.

Перед заправкой надо выключить двигатель внутреннего сгорания и подождать, когда он остынет.

Заливать бензин необходимо перед запуском двигателя внутреннего сгорания. Во время работы двигателя внутреннего сгорания или при неостывшей машине запрещается открывать крышку бензобака или доливать бензин.

Не допускать переливания топливного бака!

Чтобы оставить место для расширения топлива, нельзя заливать топливо выше нижней кромки наливного патрубка топливного бака. Дополнительно соблюдать данные, приведенные в «Инструкции по эксплуатации двигателя внутреннего сгорания».

Если Вы перелили бензин через край, то запускать двигатель внутреннего сгорания можно только после очистки поверхности, залитой бензином. Не включать зажигание до того момента, пока пары бензина не улетучились (протереть насухо).

Пролитое топливо необходимо всегда вытирать.



Если бензин попал на одежду, то ее необходимо сменить.

Нельзя оставлять устройство с бензином в бензобаке в помещении. Там имеется возможность вступления в контакт бензиновых паров с открытым огнем или искрами, что может привести к воспламенению паров.

Если необходимо опорожнить топливный бак, это следует выполнять вне помещения.

4.3 Рабочая одежда и средства защиты



При работе всегда носить прочную обувь с нескользкой подошвой. Нельзя работать босиком или, например, в сандалиях.



Кроме того, во время работ по техобслуживанию и очистке, а также при транспортировке устройства следует надевать прочные перчатки, не носить распущенными длинные волосы и покрывать их (использовать головной убор, шапку и т. п.).



Во время работы с устройством необходимо носить подходящую, прилегающую к телу одежду, т. е. вместо рабочих халатов использовать комбинезоны. Работая с устройством, запрещается носить шарф, галстук, украшения, иметь свисающие вниз ленты или шнуры и другие торчащие элементы одежды.

Вращающиеся детали могут задеть или захватить волосы, одежду или ее части. Это может привести к тяжелым травмам.

4.4 Транспортировка устройства

Для предотвращения травм острыми и горячими частями устройства следует работать в перчатках.

Нельзя транспортировать устройство при работающем двигателе внутреннего сгорания. Перед транспортировкой следует выключить двигатель внутреннего сгорания, дождаться полной остановки рабочих органов и вынуть штекер провода свечи зажигания.

Устройство следует транспортировать только с остывшим двигателем внутреннего сгорания и без топлива.

Соблюдать указания, содержащиеся в главе «Транспортировка». В ней описано, как поднимать или закреплять устройство. (⇒ 13.)

Переносить устройство только вдвоем – при этом держать его за предусмотренные для этого места.

Для погрузки использовать подходящие средства (погрузочные платформы, подъемные приспособления).

Из соображений безопасности при транспортировке и погрузке, особенно при использовании погрузочной платформы, не допускается превышать угол наклона 15°.

Устройство и его транспортируемые узлы должны быть зафиксированы на погрузочной платформе с помощью подходящих средств крепления (ремней, тросов и т. д.). Ни в коем случае не транспортировать устройство в незакрепленном состоянии.

Компания STIHL рекомендует транспортировать культиватор на специальном прицепе или на подходящей погрузочной платформе, а не внутри автомобиля (например, в багажнике).

При транспортировке устройства необходимо соблюдать местные законодательные предписания, в особенности по безопасности погрузки и транспортировке предметов на погрузочных платформах.

4.5 Перед работой

Следует удостовериться, что с устройством работают только те лица, которые знакомы с инструкцией по эксплуатации.

Перед вводом устройства в работу проверить топливную систему на герметичность, особенно видимые детали, например, топливный бак, крышку топливного бака, шланговые соединения. В случае негерметичности или повреждения не запускать двигатель внутреннего сгорания – **опасность пожара!**

Перед вводом в работу сдать устройство на ремонт в специализированный сервисный центр.

Необходимо соблюдать муниципальные предписания по продолжительности работы устройств по уходу за садовыми участками, оснащенных двигателем внутреннего сгорания.

Следует тщательно осмотреть участок, на котором будет работать устройство, и убрать все крупные камни, палки,

проволоку, кости и другие посторонние предметы, которые могут быть отброшены устройством.

Перед работой с устройством необходимо пометить скрытые в почве объекты (брызгальные установки для газонов, забитые сваи, водяные вентили, фундаменты, электрические кабели и т. д.) и избегать наезда на них. Наезд на такие посторонние объекты запрещен.

Перед использованием устройства следует заменять поврежденные и изношенные детали. Необходимо вовремя обновлять на устройстве нечитабельные или поврежденные наклейки с предупреждениями и указаниями об имеющихся опасностях. Новые наклейки и все остальные запасные части имеются у дилеров STIHL.

Перед использованием устройства проверить прочное и надежное положение штекера провода свечи зажигания на свече зажигания.

Устройство разрешается использовать только в технически безопасном состоянии. Перед каждым использованием устройства следует проверять,

- смонтировано ли все устройство в соответствии с предписаниями.
- безупречно ли состояние и правильна ли работа защитных устройств (например, приводной рукоятки, защитных планок, защитных кожухов, защитных крышек, ведущей ручки, защитных решеток). Нельзя пользоваться устройством, если защитные устройства повреждены, изношены или не установлены.

- установлены ли все рабочие органы (рыхлительные звездочки), крепежные винты и шпильки, а также нет ли на них следов износа и повреждений (насечек, трещин). Изношенные или поврежденные узлы и детали подлежат замене.
- надежно и прочно ли зафиксированы рабочие органы (рыхлительные звездочки).
- в порядке и не заедают ли приводные рукоятки.
- правильно ли завинчена крышка топливного бака;
- каково состояние топливного бака и узлов, связанных с подачей топлива, а также крышки топливного бака; состояние должно быть безукоризненным.
- правильно ли завинчена резьбовая пробка масляного бака;
- полностью и правильно ли установлены используемые принадлежности на устройстве. Все компоненты, входящие в комплект поставки принадлежностей, должны быть установлены или использованы.

В случае необходимости выполнить все требуемые работы или обратиться в специализированный центр. Компания STIHL рекомендует обращаться к дилеру STIHL.

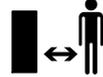
Защитные планки слева и справа рассчитаны на определенную ширину захвата и должны всегда устанавливаться в требуемом положении. Если у моделей МН 445 и МН 445 R из-за дополнительных рыхлительных звездочек (в качестве принадлежностей STIHL) ширина

захвата увеличивается, то необходимо устанавливать защитные планки большего размера (входят в комплект поставки принадлежностей).

Толкать или тянуть устройство к обрабатываемому участку следует на колесах для транспортировки.

Перед вводом устройства в работу следует удалить все лежащие на нем предметы (инструменты, салфетки и т. д.).

4.6 Во время работы



Запрещено присутствие посторонних лиц в опасной зоне! Не выполнять работы, если в опасной зоне находятся животные или люди, особенно дети.

Внимание! – Во время работы такие предметы, как земля, камни и т. д., отбрасываются вверх или вбок.

Управление устройством разрешается выполнять только одному человеку. Во время работы двигателя внутреннего сгорания пользователь должен находиться в рабочей зоне. (⇒ 10.1)

Во время работы запрещается поднимать, перетаскивать или тянуть устройство за транспортировочные ручки, защитную пластину или другие его части – только за рукоятки на ведущей ручке; это требование распространяется также и на помощника.

Запрещается удалять или переключать установленные на устройстве переключающие и защитные устройства. В частности, ни в коем

случае не фиксировать приводную рукоятку на верхней части ведущей ручки (например, путем связывания).



Внимание – опасность получения травм!

Ни в коем случае не класть руки или ноги на вращающиеся детали или под них. Соблюдать безопасное расстояние от устройства, обеспеченное ведущей ручкой. Безопасное расстояние соответствует длине правильно установленной и откинутой ведущей ручки – не переделывать ведущую ручку и ни в коем случае не начинать работу устройства со сложенной ведущей ручкой.

Никогда не закрепляйте предметы на ведущей ручке (например, рабочую одежду).

Следует работать только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.

Нельзя работать с устройством во время дождя и грозы, особенно в случае опасности удара молнии.

При наличии влажной поверхности неустойчивое положение пользователя увеличивает опасность несчастного случая.

Следует работать, соблюдая особую осторожность, чтобы не подскользнуться. По возможности избегать применения устройства на влажной поверхности.

Нельзя начинать работу устройства с установленными рыхлительными звездочками, находясь на асфальте, поверхности, выложенной плитками и т. д.

Соблюдайте особую осторожность при использовании устройства вблизи склонов, кромок участков, канав и прудов. В частности следует выдерживать достаточное расстояние до подобных опасных зон.

Отработавшие газы:



Опасность для жизни вследствие отравления!

При появлении тошноты, головной боли, нарушения зрения (например, уменьшение поля зрения), нарушении слуха, головокружении, ухудшающейся способности концентрации необходимо срочно прекратить работу. Эти симптомы могут, кроме прочего, быть вызваны слишком высокой концентрацией отработавших газов.



Устройство выделяет ядовитые отработавшие газы во время работы двигателя внутреннего сгорания. В них содержится ядовитая окись углерода – газ, не имеющий цвета и запаха, а также и другие вредные вещества. Запрещается работа двигателя внутреннего сгорания в закрытых или плохо проветриваемых помещениях.

Следить за направлением струи выхлопных газов. Во время работы двигателя нельзя направлять выхлопную трубу на людей.

Запуск:

Запуск устройства производить с осторожностью, соблюдая указания главы «Введение устройства в работу» (⇒ 11.). Запуск в соответствии с указаниями уменьшает опасность травматизма.

Опасность получения травм!

Если трос стартера быстро возвращается обратно, то перемещение ладони и руки к двигателю внутреннего сгорания происходит быстрее, чем отпускание троса. Возникающая вследствие этого отдача может привести к переломам костей, ущемлениям и растяжениям.

Ноги должны находиться на достаточном расстоянии от рабочих органов.

При запуске запрещается опрокидывать устройство.

При запуске запрещается приводить в действие приводную рукоятку.

Работы на склонах:

Наклонные участки всегда обрабатывать в поперечном направлении, ни в коем случае не в продольном направлении. Пользователю запрещено стоять на склоне ниже работающего устройства. Если он потеряет контроль, то может попасть под устройство.

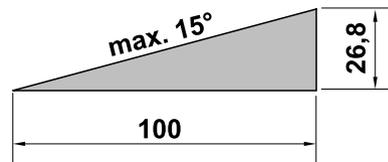
Будьте особо осторожны, если Вы меняете направление движения на склоне.

Всегда следите за тем, чтобы состояние склонов было хорошим, и избегайте работ с устройством на слишком крутых склонах.

При работе на склонах может произойти опрокидывание устройства. Из соображений безопасности запрещено использовать устройство на склонах крутизной более 15° (26,8 %).

Опасность получения травм!

Угол наклона 15° соответствует вертикальному подъему 26,8 см при 100 см по горизонтали.



Для обеспечения достаточного смазывания двигателя внутреннего сгорания при работе устройства на склонах необходимо выполнять дополнительные требования, приведенные в имеющейся «Инструкции по эксплуатации двигателя внутреннего сгорания».

Во время работы:



Опасность получения травм!

Никогда не класть руки или ноги на вращающиеся детали, а также не держать их над или под этими деталями.

Из соображений безопасности управлять устройством следует всегда двумя руками, никогда не убирая их с рукояток на ведущей ручке, пока работает устройство. Запрещается управлять одной рукой.

Регулирование рабочей глубины выполнять путем вдавливания ограничителя в почву.

На трудноподдающихся обработке почвах (например, на каменистых или твердых почвах) следует управлять устройством с особой осторожностью – снизить угловую скорость вращения рабочих органов (регулирование подачи топлива).

Передвигайтесь с устройством только в темпе шага – при работе быстрое передвижение запрещено. Вследствие быстрого перемещения возрастает опасность несчастных случаев из-за спотыкания, скольжения и т. д.

Внимание – опасность получения травм!

Будьте особенно осторожны, в частности, соблюдайте достаточное расстояние между рабочими органами (рыхлительными звездочками) и ступнями, если вы поворачиваете устройство, подтягиваете его к себе или используете обратный ход.

Внимание – опасность споткнуться!

Следить за препятствиями позади устройства при его движении задним ходом.

Если устройство застряло, выключить двигатель внутреннего сгорания и вынуть штекер провода свечи зажигания. Устройство следует поднимать и вытаскивать из почвы только вдвоем.

Необходимо выключить двигатель внутреннего сгорания,

- если машину требуется опрокинуть для транспортировки,
 - если машину требуется переместить/перетащить с обрабатываемого участка или на него,
 - прежде чем оставить устройство, или если устройство находится без надзора,
 - перед заправкой. Заправку производить только при остывшем двигателе внутреннего сгорания.
- Опасность пожара!**

- если машину требуется переместить/перетащить на необрабатываемый участок.

Выключить двигатель внутреннего сгорания и вынуть штекер провода свечи зажигания:

- перед снятием блокировочных приспособлений;
- перед подъемом и переноской устройства;
- перед транспортировкой устройства;
- перед проверкой или очисткой устройства или перед проведением на нем иных работ (например, перемещение ведущей ручки, откидывание транспортировочного механизма);
- если был задет посторонний предмет или устройство демонстрирует чрезмерно высокий уровень вибрации. В этих случаях необходимо проверить машину, особенно рабочие органы (рыхлительные звездочки, крепления рыхлительных звездочек, приводной вал), на отсутствие повреждений и выполнить требуемый ремонт, прежде чем снова начать работу с устройством.



Опасность травмирования!

Наличие сильной вибрации, как правило, свидетельствует о неисправности. Запрещается приводить культиватор в действие, например, с поврежденным или погнутым приводным валом или с поврежденными рабочими органами. При отсутствии необходимых знаний следует поручать ремонт специалистам: компания STIHL рекомендует обращаться к дилерам STIHL.

4.7 Техническое обслуживание и ремонтные работы

Перед проведением работ по очистке, регулировке, ремонту и техобслуживанию:

- ставить устройство на твердую и ровную поверхность,
- выключить двигатель внутреннего сгорания и дать ему остыть,
- вынуть штекер провода свечи зажигания.



Внимание – опасность получения травм!

Штекер провода свечи зажигания должен находиться вдали от свечи зажигания: случайная искра зажигания может привести к возгоранию или удару электрическим током. Непреднамеренный контакт свечи зажигания со штекером провода свечи зажигания может вызвать нежелательный запуск двигателя внутреннего сгорания.

Перед работами по техническому обслуживанию или очистке устройство разрешается опрокидывать только назад. Если устройство опрокидывать набок или вперед, то возможны повреждения двигателя внутреннего сгорания и других узлов устройства, следствием чего может быть дорогостоящий ремонт.

Перед выполнением работ по техобслуживанию, прежде всего, в области коробки передач, двигателя внутреннего сгорания, выпускного коллектора и глушителя следует дождаться остывания устройства. Температуры могут достигать 80° С и больше. **Опасность ожогов!**

Непосредственный контакт с моторным маслом может быть опасным. Кроме того, не допускается проливание моторного масла.

Компания STIHL рекомендует по поводу заливки или замены моторного масла обращаться в специализированный центр STIHL.

Следует регулярно проверять все устройство – особенно перед установкой на хранение перед длительным перерывом в эксплуатации (например, в зимний период) – на отсутствие износа и повреждений. Из соображений безопасности необходимо сразу заменять изношенные или поврежденные детали, обеспечивая тем самым надежную работу устройства.

Очистка:

После работы все устройство необходимо тщательно очистить.
(⇒ 12.2)

Удалить прилипшие остатки деревянной палочкой. Очистить нижнюю часть устройства щеткой и водой.

Запрещается использовать агрессивные чистящие средства. Они могут повредить пластмассу и металл, что может вызвать нарушение безопасной эксплуатации устройства STIHL.

Нижнюю часть устройства (все части под защитной пластиной) разрешается чистить струями высокого давления или пароструйным аппаратом. Соблюдать минимальное расстояние 1 м и ни в коем случае не направлять струю воды непосредственно на опорные места и уплотнения – особенно на уплотнение между кожухом передачи и защитной пластиной.

С целью исключения возгорания отверстия охлаждения, ребра охлаждения и область выхлопа должны быть чистыми, например, от травы, соломы, мха, листьев или вытекшей смазки.

Работы по техническому обслуживанию:

Разрешается выполнять только те работы по техническому обслуживанию, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации. Все другие работы должны производиться дилером. Для получения необходимых сведений и помощи обращайтесь **всегда** к дилеру.

Компания STIHL рекомендует выполнять работы по техническому обслуживанию и ремонты только у дилеров STIHL.

Дилеры STIHL регулярно предоставляют программы обучения и техническую информацию.

Необходимо использовать только инструменты, принадлежности или навесные устройства, допущенные STIHL для данного устройства, или технически аналогичные узлы. В ином случае нельзя исключить несчастные случаи, приводящие к получению травм или повреждению устройства. При возникновении вопросов обращаться к дилеру.

Оригинальные инструменты, принадлежности и запчасти STIHL по своим качествам оптимально соответствуют устройству и удовлетворяют требованиям пользователя. Оригинальные запасные части STIHL опознаются по номеру запасной части STIHL, по надписи STIHL и при необходимости по знаку запасных частей STIHL. На маленьких деталях знак может стоять также отдельно.

Из соображений безопасности необходимо регулярно проверять узлы, связанные с подачей топлива (топливопровод, топливный кран, топливный бак, запорное устройство топливного бака, подсоединения и т. п.) на отсутствие повреждений и герметичность, при необходимости соответствующие узлы должны заменяться специалистом (компания STIHL рекомендует обратиться к дилеру STIHL).

Наклейки с предупреждениями и указаниями следует всегда содержать в чистом и хорошо читабельном состоянии. Поврежденные или утерянные наклейки необходимо заменить новыми оригинальными,

которые можно получить у дилеров STIHL. При замене узла или детали новым узлом или деталью, следить, чтобы новые части получили такие же наклейки, как и прежние узлы и детали.

Для того чтобы устройство работало надежно, затягивать все гайки, болты и винты до упора.

Нельзя менять основное положение двигателя внутреннего сгорания и переворачивать его.

В случае снятия каких-либо деталей или защитных приспособлений во время проведения работ по техническому обслуживанию их необходимо немедленно снова установить на место в соответствии с предписаниями.

При замене рабочих органов (рыхлительных звездочек) следует правильно выбирать их тип и комбинацию – допустимы только допущенные компанией STIHL варианты.

4.8 Хранение при длительных перерывах в работе

Перед тем как ставить устройство в закрытое помещение, следует дать возможность двигателю внутреннего сгорания остыть.

Устройство следует хранить с опустошенным топливным баком и запасом топлива в закрываемом хорошо вентилируемом помещении.

Необходимо исключить вероятность пользования устройством посторонними лицами (например, детьми).

Запрещается оставлять устройство с бензином в бензобаке в помещении. Имеется возможность вступления в контакт бензиновых паров с открытым огнем или искрами, что может привести к воспламенению паров.

Если требуется опустошить топливный бак, например, при прекращении работы в зимний период, опорожнение бака должно производиться только на открытом воздухе (например, путем выработки топлива при работающем двигателе внутреннего сгорания).

Перед установкой на хранение (например, в зимний период) устройство следует тщательно очищать.

Устройство следует хранить только с вынутым штекером провода свечи зажигания.

Хранить устройство в состоянии готовности к эксплуатации.

Перед тем как накрыть устройство, дождаться его полного остывания.

4.9 Утилизация

Такие отходы, как отработанное масло или топливо, смазочные средства, фильтры, аккумуляторные батареи и подобные быстроизнашивающиеся узлы могут причинять вред людям, животным и экологии, поэтому они должны быть утилизированы надлежащим образом.

Чтобы получить информацию о правильной утилизации отходов, обращайтесь в Ваш центр по утилизации или иной

специализированный сервисный центр. Компания STIHL рекомендует обращаться к дилеру STIHL.

Следует обеспечить правильную утилизацию отслужившего устройства. Соблюдать указания, приведенные в главе «Охрана окружающей среды». (⇒ 14.)

5. Описание символов

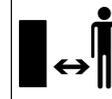


Внимание! – Опасность получения травм!

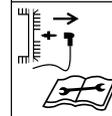
Перед вводом в эксплуатацию следует прочитать и соблюдать инструкцию по эксплуатации, а также предписания по технике безопасности.



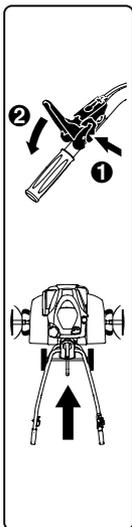
Вращающиеся рабочие органы: руки и ноги держать на расстоянии от вращающихся рабочих органов. Эксплуатация только с защитными крышками.



Соблюдать безопасное расстояние.



Перед работами по техобслуживанию и очистке следует вынимать штекер провода свечи зажигания.



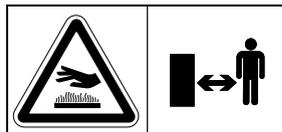
МН 445:

Из соображений безопасности перед приведением в действие приводной рукоятки необходимо сначала нажать на деблокирующий рычаг. Это позволяет исключить непреднамеренное приведение в действие приводной рукоятки.



МН 445 R, МН 560, МН 585, МН 685:

Из соображений безопасности перед приведением в действие приводной рукоятки необходимо сначала нажать на соответствующий деблокирующий рычаг. Это позволяет исключить непреднамеренное приведение в действие приводной рукоятки. Черная приводная рукоятка предназначена для переднего хода, красная приводная рукоятка – для заднего хода.



Опасность ожогов!

Запрещается прикасаться к горячим поверхностям. Кожух передачи сильно нагревается.

6. Комплект поставки



Поз.	Наименование	Шт.
A	Базовое устройство	1
B	Ведущая ручка	1
C	Зажимной рычаг	1
D	Транспортировочный механизм	1
E	Ограничитель	1
F	Защитная планка слева	1
G	Защитная планка справа	1
H	МН 445, МН 445 R: Рыхлительная звездочка	4
I	МН 560, МН 585, МН 685: Двухрядная рыхлительная звездочка	2
J	МН 585, МН 685: Однорядная рыхлительная звездочка	2
K	Защитное кольцо	2
L	Защитный диск для растений	2
M	Приводная рукоятка (переднего хода), черная	1
N	МН 445 R, МН 560, МН 585, МН 685: Приводная рукоятка (заднего хода), красная	1
O	МН 445: Контргайка М6	1
P	МН 445: Кожух	1
Q	Контргайка М6	1
R	Винт с полупотайной головкой М6	1
S	МН 445, МН 445 R, МН 585, МН 685: Откидной шплинт 10x40 МН 560: Откидной шплинт 10x40	6
T	Винт с полупотайной головкой М8	4
U	Шестигранная гайка М8	2
V	Кабельная стяжка	2
–	Инструкция по эксплуатации	1
–	Инструкция по эксплуатации Двигатель внутреннего сгорания	1
–	МН 560, МН 585, МН 685: Ключ для свечей зажигания	1

7. Подготовка устройства к работе

7.1 Указания по установке



Опасность травмирования!

Следует соблюдать предписания по технике безопасности, указанные в главе «Техника безопасности». (⇒ 4.) В частности, вынуть штекер провода свечи зажигания и при любых работах с рыхлительными звездочками надевать прочные перчатки.

Соблюдать значения момента затяжки!

Приводные тросы и трос управления дроссельной заслонкой укладывать и фиксировать только согласно описанию.

Неправильно установленные тросы (например, ненадлежащая укладка или фиксация в неправильной приводной рукоятке) могут стать причиной сбоев в работе.

- Все описанные работы выполнять на чистом, горизонтальном, ровном и прочном основании.
- Соблюдать монтажные положения – постоянно контролировать устойчивое и надежное положение устройства.

- Строго следовать указаниям по монтажу тросов, в частности фиксировать все тросы **кабельными стяжками** на ведущей ручке, чтобы не допустить повреждений устройства (например, при складывании ведущей ручки) или сбоев в работе.

Приводная рукоятка, приводные тросы

МН 445:

- Черная приводная рукоятка на верхней стороне ведущей ручки.
- Один приводной трос (переднего хода).

МН 445 R, МН 560, МН 585, МН 685:

- Черная приводная рукоятка на верхней стороне ведущей ручки.
- Красная приводная рукоятка на нижней стороне ведущей ручки.
- Один приводной трос (переднего хода). Трос с **черным колпачком** устанавливается в черной приводной рукоятке.
- Один приводной трос (заднего хода). Трос с **красным колпачком** устанавливается в красной приводной рукоятке.

7.2 Монтаж ходовой части



- Монтажное положение: Опрокинуть базовое устройство (А) вперед, как показано на рисунке, и для стабилизации подложить под оба приводных вала подходящие деревянные бруски (1) (высота 50 - 60 мм, ширина/длина прикл. 100 мм).

- **1** Нажать удерживающий хомут (2) вверх и удерживать его в этом положении.
- **2** Вставить транспортировочный механизм (D) в углубление (3) у пальца деблокирующего рычага (4).
- Нажать на транспортировочный механизм (D) вверх до упора и удерживать его в этом положении.
- **3** Нажать удерживающий хомут (2) вниз. Вставить винты (Т) снизу с обеих сторон.
- **4** Закрепить удерживающий хомут (2) путем закручивания обеих гаек (U).

7.3 Монтаж ограничителя



- Монтажное положение: см. «Монтаж ходовой части» (⇒ 7.2)
- Нажать на деблокирующий палец (1) и удерживать его.
- Ввести ограничитель (E) снизу в адаптер (2) и передвинуть вверх до упора.
- Отпустить деблокирующий палец (1) и потянуть ограничитель (E) вниз до защелкивания.
- Проверить надежность фиксации ограничителя (E).

7.4 Монтаж ведущей ручки



- **1** Монтажное положение: см. «Монтаж ходовой части» (⇒ 7.2)
- Снять резиновую ленту (1).

- **2** Приподнять консоль (2) и удерживать ее.
- **3** Вставить ведущую ручку (B) по центру между консолью (2) и нижней частью ведущей ручки (3) до упора и удерживать в этом положении. Стержни пружины (4) должны проходить вдоль фиксатора ручки (5), как изображено на рисунке. Проверить изображенное положение пружины (4) в регулировочном элементе (6), при необходимости пружину следует натянуть.
- **4** Затянуть винт (7).
- **5** Выкрутить гайку (8) зажимного рычага (C) и снять ее с пружинной (9).
- Вставить зажимной рычаг (C) с встроенным винтом сверху в консоль (2) и нижнюю часть ведущей ручки (3). Надеть пружину (9) на зажимной рычаг (C). Повернуть гайку (8) на один-два оборота.



Указание!

Зажимной рычаг (C) следует устанавливать таким образом, чтобы при закреплении его необходимо было надавливать вперед к двигателю внутреннего сгорания.

- **6** Выбрать центральное положение верхней части ведущей ручки (3). (⇒ 11.3)
- Рукой нажать зажимной рычаг (C) вперед.
- Затянуть гайку (8) с моментом 5 Нм (не до упора).

- Проверка зажатия:
Монтаж зажимного рычага (C) выполнен правильно, если зажимным рычагом можно управлять рукой, а ведущая ручка при этом прочно зафиксирована на базовом устройстве.
- Регулировка усилия зажима:
Если ведущая ручка недостаточно зажата или зажимным рычагом невозможно управлять рукой, то ослабить зажимной рычаг и отрегулировать усилие зажима, закручивая или откручивая гайку (8). Затем снова надавить на зажимной рычаг вперед.



Опасность получения травм!

Устройство разрешается передвигать или тянуть только за ведущую ручку, прочно зафиксированную на базовом устройстве (в зажатом положении ручка не должна быть ослаблена).

7.5 Откидывание ведущей ручки



- Потянуть зажимной рычаг (1) вверх. Откинуть верхнюю часть ведущей ручки (2) в направлении стрелки.
- Нажать на зажимной рычаг (1) вперед до упора.
- Установить высоту ведущей ручки. (⇒ 11.2)

7.6 Монтаж защитных планок



- Проверить предварительно установленные винты (1) в защитных планках (F, G) – полностью не выкручивать.
- Установить культиватор в положение для очистки. (⇒ 12.2)
- Вставить защитную планку слева (F) с тремя предварительно установленными винтами (1) в три отверстия (2) крышки.
- Сместить вперед защитную планку слева (F) и удерживать ее в этом положении.
- Вкрутить винты (1) и затянуть их с моментом 10 - 12 Нм.
- Проверить фиксированное положение защитной планки (F) и затем установить правую защитную планку (G) тем же способом.

7.7 Монтаж рыхлительных звездочек МН 445, МН 445 R



- Установить культиватор в положение для очистки. (⇒ 12.2)



Строго соблюдать указания из руководства по монтажу. В частности, соблюдать последовательность монтажа, а также полностью устанавливать защитные кольца, рыхлительные звездочки и откидные шплинты в соответствии с описанием. При монтаже откидных шплинтов в точности соблюдать изображенное направление установки и расположение удерживающего хомута. При неправильном монтаже или перекручивании откидной шплинт может самопроизвольно открыться и потеряться.

Для достижения хороших рабочих результатов режущие кромки рыхлительных звездочек должны быть направлены вперед (не к ведущей ручке) – соблюдать указания стрелок.

Различие рыхлительных звездочек:

- Рыхлительная звездочка (1): одинаковый наружный диаметр оси крепления вала (2).
- Рыхлительная звездочка (3): отличающийся наружный диаметр оси крепления вала (4).

1

- Надеть защитное кольцо (К) на приводной вал (5) до упора. Три фиксирующих выступа на кожухе передачи (6) должны зафиксироваться в пазах защитного кольца.

- Расположить рыхлительную звездочку (1) так, чтобы **более короткая** ось крепления вала (2) была обращена к кожуху передачи, а режущие кромки (7) были направлены вперед. Стрелки (8) на рыхлительной звездочке и стрелка (9) на кожухе передачи (6) должны указывать в одном направлении.

- Установить рыхлительную звездочку (1) на приводной вал (5).

- Провернуть рыхлительную звездочку (1) так, чтобы отверстия оси крепления вала и приводного вала совпали.

2

- Вставить откидной шплинт (S) в отверстия и закрыть удерживающий хомут.

3

- Расположить рыхлительную звездочку (3) так, чтобы **меньший** наружный диаметр оси крепления вала (4) был обращен к уже установленной рыхлительной звездочке (1), а режущие кромки (7) были направлены вперед. Стрелки (8) на рыхлительной звездочке и стрелка (9) на кожухе передачи (6) должны указывать в одном направлении.
- Вставить рыхлительную звездочку (3) в уже установленную рыхлительную звездочку (1).
- Провернуть рыхлительную звездочку (3) так, чтобы отверстия обеих рыхлительных звездочек совпали.

4

- Вставить откидной шплинт (S) в отверстия и закрыть удерживающий хомут.
- При необходимости установить защитный диск для растений. (⇒ 7.9)
- Повторить монтаж рыхлительных звездочек с другой стороны.

7.8 Монтаж рыхлительных звездочек МН 445, МН 585, МН 685



- Установить культиватор в положение для очистки. (⇒ 12.2)



Строго соблюдать указания из руководства по монтажу. В частности, соблюдать последовательность монтажа, а также полностью устанавливать защитные кольца, рыхлительные звездочки и откидные шплинты в соответствии с описанием. При монтаже откидных шплинтов в точности соблюдать изображенное направление установки и расположение удерживающего хомута. При неправильном монтаже или перекручивании откидной шплинт может самопроизвольно открыться и потеряться.

Для достижения хороших рабочих результатов режущие кромки рыхлительных звездочек должны быть направлены вперед (не к ведущей ручке) – соблюдать указания стрелок.

Различие рыхлительных звездочек:

- Рыхлительная звездочка (I): двухрядная рыхлительная звездочка.
- Рыхлительная звездочка (J): однорядная рыхлительная звездочка.

1 МН 560, МН 585, МН 685

- Надеть защитное кольцо (K) на приводной вал (1) до упора. Три фиксирующих выступа на кожухе передачи (2) должны зафиксироваться в пазах защитного кольца.
- Расположить рыхлительную звездочку (I) так, чтобы **более короткая** ось крепления вала (3) была обращена к кожуху передачи, а режущие кромки (4) были направлены вперед. Стрелки (5) на рыхлительной звездочке и стрелка (6) на кожухе передачи (2) должны указывать в одном направлении.
- Установить рыхлительную звездочку (I) на приводной вал (1).
- Провернуть рыхлительную звездочку (I) так, чтобы отверстия оси крепления вала и приводного вала совпали.

2 МН 560, МН 585, МН 685

- Вставить откидной шплинт (S) в отверстия и закрыть удерживающий хомут.

3 МН 585, МН 685

- Расположить рыхлительную звездочку (J) так, чтобы **меньший** наружный диаметр оси крепления вала (7) был обращен к уже установленной рыхлительной звездочке (I), а режущие кромки (4)

были направлены вперед. Стрелки (5) на рыхлительной звездочке и стрелка (6) на кожухе передачи (2) должны указывать в одном направлении.

- Вставить рыхлительную звездочку (J) в уже установленную рыхлительную звездочку (I).
- Провернуть рыхлительную звездочку (J) так, чтобы отверстия обеих рыхлительных звездочек совпали.

4 МН 585, МН 685

- Вставить откидной шплинт (S) в отверстия и закрыть удерживающий хомут.

МН 560, МН 585, МН 685

- При необходимости установить защитный диск для растений. (⇒ 7.9)
- Повторить монтаж рыхлительных звездочек с другой стороны.

7.9 Монтаж защитного диска для растений



При монтаже откидных шплинтов в точности соблюдать изображенное направление установки и расположение удерживающего хомута. При неправильном монтаже или перекручивании откидной шплинт может самопроизвольно открыться и потеряться.



10

- Установить защитный диск для растений (L) на внешнюю рыхлительную звездочку. Провернуть защитный диск для растений так, чтобы отверстия диска и рыхлительной звездочки совпали.
- Вставить откидной шплинт (S) в отверстия и закрыть удерживающий хомут.
- Повторить операцию с другой стороны.

7.10 Монтаж приводной рукоятки



11

- Соблюдать указания по установке. (⇒ 7.1)
- Вставить черную приводную рукоятку (M) с винтом (1) сверху в отверстие на верхней части ведущей ручки.
- МН 445:
Вкрутить контргайку (O) и затянуть с моментом 7 - 9 Н·м. Установить кожух (P).
- МН 445 R, МН 560, МН 585, МН 685:
Расположить красную приводную рукоятку (N) так, чтобы винт черной рукоятки можно было вкрутить в гайку красной рукоятки. Отжать красную приводную рукоятку (N) вверх к ведущей ручке. Вкрутить винт (1) и затянуть его с моментом 7 - 9 Н·м.

7.11 Прокладывание приводного троса



12

- Соблюдать указания по установке. (⇒ 7.1)

- **1** Размотать приводной трос (переднего хода) (1) и вставить его в держатель (2).
- **2** Затянуть гайку (3) с моментом 2 - 4 Н·м.
- Протянуть приводной трос (переднего хода) (1) вверх, как описано ниже:
 - A** Протянуть приводной трос (переднего хода) (1) на верхнюю часть ведущей ручки (4).
 - B** Уложить приводной трос (переднего хода) (1) под распоркой (5) верхней части ведущей ручки.
- МН 445 R, МН 560, МН 585, МН 685: Уложить приводной трос (заднего хода) (6) на правой стороне двигателя внутреннего сгорания под рычагом переключения (7). Как и приводной трос (переднего хода), протянуть трос на ведущей ручке вверх.

7.12 Установка приводного троса



- Соблюдать указания по установке. (⇒ 7.1)

Приводной трос (переднего хода):

- Вставить ниппель (1) троса с черным колпачком (2) в черную приводную рукоятку (M).
- Вставить ниппель (1) в отверстие (3) рычага (4). Для этого в случае необходимости использовать подходящие клещи.
- С помощью подходящих клещей потянуть за ниппель (1) и вставить его в рычаг (4), как показано на рисунке.

- Надеть колпачок (2) на приводную рукоятку (4) и защелкнуть его.
- **Проверка функционирования:** Привести в действие приводную рукоятку. (⇒ 8.2)
Приводная рукоятка должна легко перемещаться.

Приводной трос (заднего хода) МН 445 R, МН 560, МН 585, МН 685:

- Вставить ниппель троса с красным колпачком в красную приводную рукоятку.
- Последующая установка идентична установке приводного троса (переднего хода).

7.13 Прокладывание и монтаж троса управления дроссельной заслонкой



- Соблюдать указания по установке. (⇒ 7.1)
- Раскрутить трос управления дроссельной заслонкой (1) и уложить его следующим образом:
 - A** Протянуть трос управления дроссельной заслонкой на верхнюю часть ведущей ручки (2).
 - B** Уложить трос управления дроссельной заслонкой под распоркой (3) верхней части ведущей ручки.
- Вставить винт (T) в отверстие корпуса привода управления дроссельной заслонкой (4). Установить корпус привода управления дроссельной заслонкой

со вставленным винтом на верхнюю часть ведущей ручки изнутри и удерживать его в этом положении/ Навинтить стопорную гайку (U) и затянуть с моментом 7 - 9 Нм.

7.14 Фиксация тросов на ведущей ручке



- Соблюдать указания по установке. (⇒ 7.1)
- МН 445: Зафиксировать приводной трос (1) кабельной стяжкой (V) с правой стороны на верхней части ведущей ручки.
- МН 445 R, МН 560, МН 585, МН 685: Зафиксировать оба приводных троса (1, 2) кабельной стяжкой (V) с правой стороны на верхней части ведущей ручки.
- Зафиксировать трос управления дроссельной заслонкой (3) кабельной стяжкой (V) с левой стороны на верхней части ведущей ручки.
- Проверить фиксированное положение кабельных стяжек. Отрезать выступающие концы кабельных стяжек.

7.15 Топливо и моторное масло



Не допускать повреждений устройства!

Перед первым запуском залить моторное масло. При заливке моторного масла или при заправке рекомендуется применять подходящее приспособление (например, воронку).

Моторное масло:

Сведения о применяемом моторном масле и требуемом количестве масла Вы найдете в «Инструкции по эксплуатации двигателя внутреннего сгорания». Регулярно контролировать уровень заливки масла (см. «Инструкцию по эксплуатации двигателя внутреннего сгорания»).

Нельзя допускать недоливания масла или превышения требуемого уровня. Перед вводом двигателя внутреннего сгорания в эксплуатацию правильно завинтить крышку масляного бака.

Топливо:

Рекомендация: свежее топливо марочных сортов, неэтилированный бензин. Сведения о качестве топлива (октановом числе) приведены в «Инструкции по эксплуатации двигателя внутреннего сгорания».



8. Элементы управления

8.1 Ручка регулировки подачи топлива



С помощью ручки регулировки подачи топлива (1) можно регулировать частоту вращения двигателя внутреннего сгорания.

Положение START:

- Потянуть ручку регулировки подачи топлива (1) **назад** до упора.
- Двигатель внутреннего сгорания можно запускать. (⇒ 11.6)

Положение STOP:

- Передвинуть ручку регулировки подачи топлива (1) **вперед до упора** (следить за отметкой фиксации).
- Двигатель внутреннего сгорания останавливается через несколько секунд.

Регулировка частоты вращения:

- Изменить положение ручки регулировки подачи топлива (1) при работающем двигателе внутреннего сгорания.

Частота вращения двигателя:

Высокая



Низкая



8.2 Приводная рукоятка



После приведения в действие приводной рукоятки (1, 3) при работающем двигателе внутреннего сгорания привод включается или выключается – приводной вал начинает вращаться или останавливается.

С помощью **черной** приводной рукоятки (переднего хода) (1) культиватор с установленными рыхлительными звездочками при контакте с почвой начинает движение **вперед**.

С помощью **красной** приводной рукоятки (заднего хода) (3) культиватор с установленными рыхлительными звездочками при контакте с почвой начинает движение **назад**.

Из соображений безопасности приводные рукоятки имеют механическую блокировку для защиты от непреднамеренного приведения в действие. (⇒ 9.1)

Кроме того, у моделей МН 445 R, МН 560, МН 585, МН 685 механическая блокировка позволяет отжимать вниз всегда только одну приводную рукоятку – либо приводную рукоятку (переднего хода), либо приводную рукоятку (заднего хода).



Не допускать повреждений устройства!

Быстро и плавно нажать приводную рукоятку, не оставлять ее полунажатом положении – не допускать большого износа клинового ремня.

Приведение в действие приводной рукоятки (переднего хода):



18

- **1** Нажать деблокирующий рычаг (2) к приводной рукоятке (переднего хода) (1) до упора и удерживать его в этом положении.
- **2** Плавно нажать приводную рукоятку (переднего хода) (1) до упора и удерживать ее в этом положении.
- Отпустить деблокирующий рычаг (2). Привод включен и приводной вал вращается.
- **3** Выключение привода: Отпустить приводную рукоятку (переднего хода) (1).

Приведение в действие приводной рукоятки (заднего хода) (МН 445 R, МН 560, МН 585, МН 685):



19

- **1** Нажать деблокирующий рычаг (4) к приводной рукоятке (заднего хода) (3) до упора и удерживать его в этом положении.
- **2** Плавно нажать приводную рукоятку (заднего хода) (3) до упора и удерживать ее в этом положении.
- Отпустить деблокирующий рычаг (4). Привод включен и приводной вал вращается.
- **3** Выключение привода: Отпустить приводную рукоятку (заднего хода) (3).

9. Защитные устройства

Для безопасного управления и защиты от неправильного использования устройство оснащено многочисленными защитными устройствами.



Опасность травмирования!

Защитные устройства всегда должны быть установлены, их запрещается переключать, изменять или повреждать. Если у одного из защитных устройств обнаруживается подобный дефект, то введение устройства в работу запрещено. Компания STIHL рекомендует обращаться в таком случае к дилерам STIHL.

9.1 Блокировка приводной рукоятки

Из соображений безопасности приводная рукоятка имеет механическую блокировку, чтобы исключить непреднамеренное приведение рукоятки в действие.

Чтобы привести в действие приводную рукоятку, необходимо сначала нажать на соответствующий деблокирующий рычаг. (⇒ 8.2)

9.2 Защитные устройства

Культиватор оснащен защитными устройствами, которые предотвращают непреднамеренный контакт с рабочими органами и обеспечивают защиту от отбрасываемых вверх предметов. Защитными устройствами считаются

боковые защитные планки, защитная пластина и надлежащим образом установленная ведущая ручка.

10. Рекомендации по работе

10.1 Рабочая зона пользователя



20

- Из соображений безопасности пользователь во время всего периода работы (при работающем двигателе внутреннего сгорания) должен всегда оставаться в рабочей зоне (серая область 1).
- Управление культиватором разрешается выполнять только одному человеку, посторонним лицам запрещается находиться в опасной зоне. (⇒ 4.)

10.2 Рабочее положение устройства



21

- Приведение культиватора в действие разрешается только при его нахождении на грунте (двигатель внутреннего сгорания вверх). На протяжении всего периода работы культиватор необходимо вести по возможности горизонтально, не допуская сильного крена или наклона.

10.3 Комбинации рыхлительных звездочек



На левом и правом приводных валах всегда устанавливать одинаковое количество рыхлительных звездочек.

Защитный диск для растений можно устанавливать со всеми описанными комбинациями рыхлительных звездочек. Диск защищает окружающие растения – например, при пропашке узкой грядки.

Возможные комбинации МН 445, МН 445 R:

- 2 рыхлительных звездочки: по одной однорядной рыхлительной звездочке на приводной вал
- 4 рыхлительных звездочки: по две однорядных рыхлительных звездочки на приводной вал

Возможные комбинации МН 560:

- 2 рыхлительных звездочки: по одной двухрядной рыхлительной звездочке на приводной вал

Возможные комбинации МН 585, МН 685:

- 2 рыхлительных звездочки: по одной двухрядной рыхлительной звездочке на приводной вал
- 4 рыхлительных звездочки: по одной двухрядной и одной однорядной рыхлительной звездочке на приводной вал

10.4 Правильное положение тела во время работы



Правильное положение тела во время работы препятствует быстрому появлению усталости.

Для этого устройство должно быть отрегулировано (регулировка высоты ведущей ручки, регулировка ограничителя) так, чтобы можно было сохранять прямую осанку (прямое положение спины) на протяжении всего периода работы.

Правильное положение тела:

- выпрямленная спина
- вытянутые ноги
- предплечья слегка опущены вниз

11. Введение устройства в работу

11.1 Подготовительные мероприятия



Опасность получения травм!

Соблюдайте предписания по технике безопасности, указанные в главе «Техника безопасности» (⇒ 4.), и ознакомьтесь с элементами управления культиватора. (⇒ 8.)

- Проверить уровень моторного масла и пополнить его. (⇒ 7.15)

11.2 Регулировка высоты верхней части ведущей ручки



Верхнюю часть ведущей ручки можно регулировать по высоте.

- Откинуть транспортировочный механизм. (⇒ 11.4)
- Одной рукой крепко обхватить рукоятку (2) верхней части ведущей ручки (1) и удерживать ее в этом положении.
- Второй рукой оттянуть назад зажимной рычаг (3) и удерживать его в этом положении.
- Установить верхнюю часть ведущей ручки (1) в требуемое положение.
- Надавить на зажимной рычаг (3) вперед и проконтролировать, чтобы верхняя часть ведущей ручки полностью защелкнулась и зафиксировалась.
- При необходимости сложить транспортировочный механизм. (⇒ 11.4)

11.3 Боковая регулировка ведущей ручки



Ведущую ручку можно фиксировать сбоку в 3 положениях.

- Откинуть транспортировочный механизм. (⇒ 11.4)
- Удерживать верхнюю часть ведущей ручки рукой за держатель.
- Рукой потянуть зажимной рычаг (1) наверх.
- Установить ведущую ручку в требуемое положение. При этом следить за тем, чтобы фиксирующий выступ (2) находился над одним из трех отверстий для фиксации (3).
- Рукой прижать зажимной рычаг (1) вперед и зажать ведущую ручку.

- Проверить фиксированное положение ведущей ручки.
- При необходимости сложить транспортировочный механизм. (⇒ 11.4)

11.4 Откидывание или складывание транспортировочного механизма



С помощью транспортировочного механизма можно транспортировать культиватор, то есть толкать его или тянуть.



Опасность травмирования!

Если транспортировочный механизм находится в рабочем положении (откинут вверх), а деблокирующий рычаг нажат, транспортировочный механизм может самостоятельно перейти в транспортное положение.

Откидывание транспортировочного механизма – транспортировочное положение:

- Одной рукой слегка приподнять транспортировочный механизм (1) и удерживать его в этом положении.
- Нажать на деблокирующий рычаг (2).
- Откинуть транспортировочный механизм (1) вниз до упора и отпустить деблокирующий рычаг (2). Транспортировочный механизм фиксируется со щелчком.

Сложить транспортировочный механизм – рабочее положение:

- Одной рукой держать транспортировочный механизм (1) и разгрузить его, слегка приподняв.

- Нажать на деблокирующий рычаг (2) и откинуть транспортировочный механизм наверх.
- Отпустить деблокирующий рычаг (2) и откинуть транспортировочный механизм вверх до упора. Транспортировочный механизм фиксируется со щелчком в рабочем положении.

11.5 Регулировка ограничителя



С помощью ограничителя во время обработки почвы можно регулировать сопротивление и тем самым скорость движения. Для лучшего регулирования ограничитель можно переставлять в 3 положениях.

Регулировка ограничителя:

- Откинуть транспортировочный механизм в транспортировочное положение. (⇒ 11.4)
Контролировать устойчивое и надежное положение устройства.
- Нажать на деблокирующий палец (1) и удерживать его.
- Перевести ограничитель (2) в требуемое положение.
- Отпустить деблокирующий палец (1) и при этом следить, чтобы ограничитель зафиксировался со щелчком.

11.6 Запуск двигателя внутреннего сгорания



- Установить ручку регулировки подачи топлива в положение запуска. (⇒ 8.1)

- Крепко захватить одной рукой рукоятку троса стартера (1) и удерживать в этом положении.
- Медленно вытянуть трос стартера (1) до появления сопротивления натяжению. Затем резко дернуть, быстро вытянув его одним движением на длину руки. Медленно вернуть трос стартера (1) на место, чтобы пусковой механизм мог снова произвести намотку троса. Повторять процесс до тех пор, пока двигатель внутреннего сгорания не запустится.

11.7 Выключение двигателя внутреннего сгорания

- Для отключения двигателя внутреннего сгорания установить ручку управления подачи топлива в положение STOP. (⇒ 8.1)
После кратковременного движения по инерции двигатель внутреннего сгорания полностью останавливается.

11.8 Включение и выключение привода движения (переднего хода)

Включение привода движения (переднего хода):

- Культиватор следует транспортировать к обрабатываемому участку с выключенным двигателем внутреннего сгорания. (⇒ 13.)
- Запустить двигатель внутреннего сгорания. (⇒ 11.6)
- Взяться за ручки культиватора обеими руками.

- Нажать **черную** приводную рукоятку (переднего хода) и удерживать ее в этом положении. (⇒ 8.2)
Приводной вал с установленными рабочими органами начинает вращение, при этом культиватор начинает движение вперед.

Выключение привода движения (переднего хода):

- Отпустить приводную рукоятку (переднего хода). (⇒ 8.2)
Приводной вал с установленными рабочими органами останавливается.

11.9 Включение и выключение привода движения (заднего хода) (МН 445 R, МН 560, МН 585, МН 685)

Культиваторы МН 445 R, МН 560, МН 585, МН 685 оснащаются передачей заднего хода.

При обработке почвы передача заднего хода служит лишь для более легкого высвобождения культиватора в том случае, если он застрял. Передача заднего хода не предназначена для выполнения пропашных работ.



Опасность получения травм!

Перед включением привода движения (заднего хода) всегда следить за тем, чтобы между пользователем и ведущей ручкой имелось достаточно места.

Включение привода движения (заднего хода):

- Культиватор следует транспортировать к обрабатываемому участку с выключенным двигателем внутреннего сгорания. (⇒ 13.1)

- Запустить двигатель внутреннего сгорания. (⇒ 11.6)
- Взяться за ручки культиватора обеими руками.
- Нажать **красную** приводную рукоятку (заднего хода) и удерживать ее в этом положении. (⇒ 8.2)
Приводной вал с установленными рабочими органами начинает вращение, при этом культиватор начинает движение назад.

Выключение привода движения (заднего хода):

- Отпустить приводную рукоятку (заднего хода). (⇒ 8.2)
Приводной вал с установленными рабочими органами останавливается.

11.10 Пропашные работы

При выполнении пропашных работ вращающиеся рыхлительные звездочки разрыхляют почву, подготавливая ее для посевных работ, возделывания почвы или ухода за растениями.



Опасность получения травм!

Выполнять пропашные работы только передним ходом. Запрещается наезжать на препятствия (например, каменные плитки на дорожках).

- Культиватор следует транспортировать к обрабатываемому участку с выключенным двигателем внутреннего сгорания. (⇒ 13.1)
- Сложить транспортировочный механизм. (⇒ 11.4)

- Запустить двигатель внутреннего сгорания. (⇒ 11.6)
- Взяться за ручки культиватора обеими руками и занять безопасное положение – соблюдать рабочую зону пользователя. (⇒ 10.1)
- Привести в действие приводную рукоятку (переднего хода) и удерживать ее в этом положении. (⇒ 11.8)
Рыхлительные звездочки начинают вращаться, можно начинать процесс пропашки.
- После завершения работ выключить привод движения (⇒ 11.8), остановить двигатель (⇒ 11.7) и очистить устройство (⇒ 12.2).

12. Техническое обслуживание



Опасность получения травм!

Перед всеми работами по техническому обслуживанию или очистке устройства необходимо внимательно прочитать главу «Техника безопасности» (⇒ 4.), в особенности раздел «Техническое обслуживание и ремонт» (⇒ 4.7), точно выполнять все указанные там предписания по технике безопасности.



Перед всеми работами по техническому обслуживанию- и очистке следует вынимать штекер провода свечи зажигания!

12.1 Монтаж рыхлительных звездочек



Если откидной шплинт рядом с кожухом передачи откроется, весь комплект пропашного инструмента вместе с защитным диском для растений может сойти с приводного вала. При выполнении монтажных работ с рыхлительными звездочками соблюдать указания, приведенные в главах «Монтаж рыхлительных звездочек» (⇒ 7.7), (⇒ 7.8) и «Комбинации рыхлительных звездочек» (⇒ 10.3).

- Дождаться полного остывания устройства (двигателя внутреннего сгорания, коробки передач).
- Установить культиватор в положение для очистки. (⇒ 12.2)
- Демонтаж защитного диска для растений:
Откинуть удерживающий хомут откидного шплинта (1) и снять откидной шплинт. Снять защитный диск для растений (2).
- Демонтаж рыхлительных звездочек:
Откинуть удерживающий хомут откидного шплинта (3) и снять откидной шплинт. Снять рыхлительные звездочки в сборе (4).
- Снять защитные кольца (5) и положить в надежное место – не потерять!

12.2 Очистка устройства



Периодичность технического обслуживания: после каждого применения

- Все устройство необходимо тщательно очищать после каждого применения. Правильный уход за устройством защитит его от повреждений и увеличит срок службы.
- Перед очисткой дождаться полного охлаждения устройства и вынуть штекер провода свечи зажигания; работы по очистке коробки передач и рыхлительных звездочек следует выполнять в одежде с длинными рукавами и в прочных перчатках.

Положение для очистки:



Не допускать повреждений устройства!

Культиватор следует устанавливать в изображенное на рисунке положение лишь ненадолго (работы по очистке и техобслуживанию). Хранить устройство следует в вертикальном положении.

- Откинуть транспортировочный механизм. (⇒ 11.4)
- Установить верхнюю часть ведущей ручки в самое верхнее положение. (⇒ 11.2)
- Поставить культиватор на ровное и твердое основание.
- Опрокинуть устройство назад так, чтобы ведущая ручка коснулась земли.

Указания по очистке:

- Удалить загрязнения и прилипшие остатки с помощью щетки, влажной тряпки или деревянной палочки – запрещается использовать агрессивные чистящие средства. Компания STIHL рекомендует применять специальный очиститель (например, специальный очиститель STIHL).
 - Нельзя направлять струи воды на ведущую ручку, узлы двигателя внутреннего сгорания, уплотнения и опорные места. Следствием несоблюдения этих указаний может стать дорогостоящий ремонт.
 - **Двигатель внутреннего сгорания:**
Чтобы обеспечить достаточное охлаждение двигателя внутреннего сгорания, следует очищать от загрязнений ребра охлаждения, колесо вентилятора, область вокруг воздушного фильтра, выхлопную трубу и т. д.
 - **Кожух передачи, ходовую часть и пропашной рабочий орган** можно очищать струей воды или аппаратом для очистки струями высокого давления.
-  **Не допускать повреждений устройства!**
При использовании аппарата для очистки струями высокого давления соблюдать **минимальное расстояние 1 м** и ни в коем случае не направлять струю воды непосредственно на опорные места, приводной вал и уплотнения – особенно на уплотнение между кожухом передачи и защитной пластиной.

12.3 Двигатель внутреннего сгорания

Интервал технического обслуживания: перед каждым применением

Контролировать уровень моторного масла (см. «Инструкцию по эксплуатации двигателя внутреннего сгорания»).

Соблюдать указания по управлению и техобслуживанию, которые приведены в прилагаемой «Инструкции по эксплуатации двигателя внутреннего сгорания».

12.4 Сервисные интервалы



Не допускать повреждений устройства!

Работы по техобслуживанию на коробке передач должны производиться исключительно сервисной службой.

Техобслуживание в специализированном сервисном центре: ежегодно при использовании устройства в личных целях

Проверку культиватора следует поручать специализированному сервисному центру. Компания STIHL рекомендует обращаться к дилеру STIHL.

Техобслуживание, выполняемое пользователем:

- **Перед каждым использованием**
Контролировать уровень моторного масла (см. «Инструкцию по эксплуатации двигателя внутреннего сгорания»).

- **После каждого применения**
Очищать устройство. (⇒ 12.2)

12.5 Хранение и длительный простой (в зимний период)



Хранить культиватор в обычном положении (откинутый транспортировочный механизм). Для экономии места при хранении откинуть ведущую ручку назад, как показано на рисунке.



Опасность опрокидывания!

Культиватор может опрокинуться вперед, если рыхлительные звездочки находятся в неудобном положении. Поэтому следует всегда проверять устойчивое положение культиватора. При необходимости слегка повернуть рыхлительные звездочки, чтобы снизить перевес на переднюю часть. При хранении культиватор можно опереть на ручку для переноса.

Устройство необходимо хранить в сухом закрытом и непыльном помещении. Удостоверьтесь, что устройство находится в недоступном для детей месте.

Возможные неисправности следует устранить перед установкой на хранение. Устройство должно всегда находиться в исправном состоянии. Следует затянуть все гайки, болты и винты до упора, обновить ставшие неразборчивыми предупреждения и указания об имеющихся опасностях, проверить всю машину на отсутствие износа и повреждений. Замените изношенные и поврежденные детали.

При длительном простое устройства (в зимний период) дополнительно соблюдать следующие пункты:

- Тщательно очистить все наружные части устройства.
- Опорожнить топливный бак и карбюратор.
- Хорошо смазать все движущиеся детали.
- Вывинтить свечу зажигания (см. «Инструкцию по эксплуатации двигателя внутреннего сгорания») и залить прилб. 3 см³ моторного масла в двигатель внутреннего сгорания через отверстие для свечи зажигания. Прокрутить двигатель внутреннего сгорания несколько раз без свечи зажигания (потянуть за трос стартера).



Опасность пожара!

Штекер провода свечи зажигания из-за опасности воспламенения держать вдали от отверстия под свечу зажигания.

- Вновь ввинтить свечу зажигания (см. «Инструкцию по эксплуатации двигателя внутреннего сгорания»).
- Сменить масло (см. «Инструкцию по эксплуатации двигателя внутреннего сгорания»).
- Накрывать двигатель внутреннего сгорания и хранить устройство в обычном положении.

13. Транспортировка

13.1 Транспортировка культиватора



Опасность травмирования!

Следует соблюдать предписания по технике безопасности, указанные в главе «Техника безопасности» (⇒ 4.), особенно в разделе «Транспортировка» (⇒ 4.4).

Перед транспортировкой выключить двигатель внутреннего сгорания, вынуть штекер провода свечи зажигания и надеть подходящую защитную одежду (защитные ботинки, перчатки и комбинезон, закрывающий руки и ноги).
Учитывать вес! (⇒ 18.)

1 Перемещение культиватора:

- Перевести ограничитель в самое верхнее положение. (⇒ 11.5)
- Откинуть транспортировочный механизм. (⇒ 11.4)
- Удерживая культиватор за обе ручки (1), опрокинуть его назад, при этом он должен опираться только на транспортировочные колеса.
- Медленно тянуть или толкать культиватор (в темпе шага). Толкать устройство только по ровной и твердой поверхности, на ухабистой поверхности его лучше тянуть.



Опасность травмирования!

Из-за большого веса устройства на ступеньках, выступах, наклонных площадках и прочих возвышениях необходимо проявлять особую осторожность. Пользователь должен всегда находиться выше устройства, чтобы в случае возможной потери контроля не попасть под устройство – то есть на возвышения устройство толкать вниз или тащить вверх. Устройство следует толкать или тащить максимум через 2-3 ступеньки. При большом количестве ступенек культиватор следует переносить вдвоем.

2 Подъем или переноска культиватора:

- Проверить прочность фиксации верхней части ведущей ручки.
- Поднимать или переносить культиватор вдвоем и всегда находиться на безопасном расстоянии от рыхлительных звездочек.

Предусмотренные для переноски места:

Ручки (1) и ручка для переноса (2)

3 Транспортировка культиватора на погрузочной платформе:

- Транспортировку культиватора выполнять всегда в **вертикальном** положении – на транспортировочном механизме и рыхлительных звездочках. Ни в коем случае не переворачивать устройство набок.
- Для устойчивости откинуть транспортировочный механизм (⇒ 11.4) и установить рыхлительные звездочки (⇒ 7.7), (⇒ 7.8).

- Закрепить культиватор тросами или ремнями на погрузочной платформе, чтобы исключить возможность соскальзывания.

Точки крепления:

Ось транспортировочного механизма (3) и ось рыхлительных звездочек (4).

14. Охрана окружающей среды



Устройство, принадлежности к нему и их упаковка изготовлены из материалов, пригодных для вторичного использования, они подлежат соответствующей утилизации.

Раздельная утилизация остатков материалов, удовлетворяющая экологическим требованиям, способствует возможности многократного применения материалов. По этой причине после истечения обычного срока службы устройство следует отправлять на пункт утилизации.

14.1 Утилизация

Отработанное масло (моторное масло, трансмиссионное масло) и топливо следует всегда утилизировать надлежащим образом.

Перед утилизацией следует привести двигатель внутреннего сгорания в непригодное состояние. Для этого специально удалить провод высокого напряжения, опустошить топливный бак и слить моторное масло.

**Опасность получения травм из-за
рыхлительных звездочек!**

Запрещается также оставлять отслуживший садовый культиватор без надзора. Удостоверьтесь, что устройство и рыхлительные звездочки хранятся вне доступном для детей месте.

15. Сведение к минимуму износа и предотвращение повреждений

Важные указания по техническому обслуживанию и уходу для следующих групп изделий

Бензиновые культиваторы (STIHL MH)

Компания STIHL не несет никакой ответственности за получение травм и нанесение материального ущерба, которые произошли вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации, в особенности в отношении безопасности, управления и технического обслуживания, или в результате использования не допущенных навесных узлов или неоригинальных запчастей.

Для предотвращения возникновения повреждений или чрезмерного износа деталей Вашего устройства STIHL обязательно соблюдайте следующие важные указания:

1. Быстроизнашивающиеся компоненты

Некоторые детали устройства STIHL даже при использовании их по назначению подвергаются нормальному износу и их необходимо своевременно заменять в зависимости от вида и продолжительности эксплуатации.

К ним относятся:

- Клиновой ремень
- Рыхлительная звездочка
- Ограничитель

2. Соблюдение предписаний данной инструкции по эксплуатации

Использование, техническое обслуживание и хранение устройства STIHL должны осуществляться точно так, как описано в данной инструкции по эксплуатации. Пользователь сам несет ответственность за все повреждения и ущерб, вызванные несоблюдением предписаний по технике безопасности, указаний по управлению устройством и техническому обслуживанию.

Это, в первую очередь, распространяется на:

- Использование изделия не в соответствии с назначением.
- Использование недопущенных компанией STIHL производственных материалов (смазочных материалов, бензина и моторного масла см. Инструкцию по эксплуатации двигателя внутреннего сгорания).
- Технические изменения изделия, не согласованных с компанией STIHL.
- Применение навесного оборудования, навесных орудий или режущих инструментов, не одобренных компанией STIHL.
- Применение изделия во время спортивных мероприятий или конкурсов.
- Косвенные убытки в результате последующего использования изделия с неисправными деталями.

3. Работы по техническому обслуживанию

Все работы, приведенные в разделе «Техническое обслуживание», должны выполняться регулярно.

Если эти работы пользователь не может производить самостоятельно, то необходимо обратиться к дилеру.

Компания STIHL рекомендует выполнять работы по техническому обслуживанию и ремонты только у дилера STIHL.

Дилеры STIHL регулярно предоставляют программы обучения и техническую информацию.

В случае ущерба из-за повреждений вследствие невыполненных работ по техническому обслуживанию ответственность несет пользователь.

К таким повреждениям относятся:

- Коррозийные повреждения и другие последствия неправильного хранения.
- Повреждения устройства в результате применения некачественных запчастей.
- Повреждения вследствие несвоевременности или недостаточности технического обслуживания, или работ по техническому обслуживанию и ремонту, которые производились неуполномоченными специалистами не в специализированных мастерских.

16. Стандартные запчасти

Откидной шплинт (рыхлительные звездочки):
9396 021 3785

MH 445, MH 445 R

Комплект пропашки в сборе изнутри слева:

6241 710 0200

Комплект пропашки в сборе изнутри справа:

6241 710 0205

Комплект пропашки в сборе снаружи слева:

6241 710 0210

Комплект пропашки в сборе снаружи справа:

6241 710 0215

MH 560, MH 585, MH 685

Комплект пропашки в сборе изнутри слева:

6241 710 0220

Комплект пропашки в сборе изнутри справа:

6241 710 0225

MH 585, MH 685

Комплект пропашки в сборе снаружи слева:

6242 710 0210

Комплект пропашки в сборе снаружи справа:

6242 710 0215

17. Декларация изготовителя о соответствии директивам EU

17.1 Бензиновый культиватор (STIHL MH)

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Австрия

заявляет под собственную ответственность, что машина

Бензиновый культиватор (STIHL MH)

Заводская марка: STIHL

Серийный номер: **6241**

Тип: MH 445.0

MH 445.0 R

MH 560.0

MH 585.0

MH 685.0

соответствует следующим директивам ЕС:
2011/65/EU, 2000/14/EC, 2014/30/EU, 2006/42/EC

Изделие было разработано в соответствии со следующими стандартами:
EN 709, EN 14982

Процессы разработки и производства изделий регламентированы стандартами в редакции, действующей на момент проведения этих работ.

Примененный метод оценки соответствия директивам:
Приложение VIII (2000/14/EC)

Название и адрес принимавшей участие инстанции:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
D-90431 Nürnberg

Составление и хранение технической документации:

Свен Циммерманн
STIHL Tirol GmbH

Год выпуска и номер машины указаны на фирменной табличке устройства с паспортными данными.

Измеренный уровень шума:

MH 445.0	92 дБ(A)
MH 445.0 R	92 дБ(A)
MH 560.0	91,3 дБ(A)
MH 585.0	91,3 дБ(A)
MH 685.0	92,4 дБ(A)

Гарантированный уровень шума:

MH 445.0	93 дБ(A)
MH 445.0 R	93 дБ(A)
MH 560.0	93 дБ(A)
MH 585.0	93 дБ(A)
MH 685.0	93 дБ(A)

Лангкампфен,
2019-01-02 (ГГГГ-ММ-ДД)

STIHL Tirol GmbH

И.о.



Sven Zimmermann

Руководитель конструкторского отдела

17.2 Знаки соответствия



Сведения о сертификатах ЕАС и декларациях соответствия, подтверждающих

выполнение технических правил и требований Таможенного союза, представлены на сайтах www.stihl.ru/eac или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL.



Технические правила и требования для Украины выполнены.

17.3 Установленный срок службы

Полный установленный срок службы – до 30 лет.

Для выработки установленного срока службы необходимы своевременное техническое обслуживание и уход согласно руководству по эксплуатации.

17.4 Штаб-квартира STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen

Германия

17.5 Дочерние компании STIHL

В Российской Федерации:

ООО «АНДРЕАС ШТИЛЬ МАРКЕТИНГ»
ул. Тамбовская, дом 12, лит В, офис 52
192007 Санкт-Петербург, Россия
Горячая линия: +7 800 4444 180
Эл. почта: info@stihl.ru

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Эл. почта: info@stihl.ua
www.stihl.ua
Гаряча лінія: +38 0800 501 930

17.6 Представительства STIHL

В Белоруссии:

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. К. Цеткин, 51-11а
220004 Минск, Беларусь
Горячая линия: +375 17 200 23 76

В Казахстане:

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабудинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17

17.7 Импортёры STIHL

В Российской Федерации:

ООО «ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ»
тер. отдел. №2 Аф «Солнечная», д. 7/2
350000 Краснодар, Россия

ООО «ЭТАЛОН»

лин. 5-я В.О., дом 32, лит. Б
199004 Санкт-Петербург

ООО «ПРОГРЕСС»

ул. Маленковская, д. 32, стр. 2
107113 Москва, Россия

ООО «АРНАУ»

ул. Космонавта Леонова, д. 64 А, п. В
236023 Калининград, Россия

ООО «ИНКОР»

ул. Павла Корчагина, д. 1Б
610030 Киров, Россия

ООО «УРАЛТЕХНО»

ул. Карьерная, дом 2, оф. 202
620030 Екатеринбург, Россия

ООО «ТЕХНОТОРГ»

ул. Парашютная, д. 15
660121 Красноярск, Россия

ООО «ЛЕСОТЕХНИКА»

ул. Чапаева, дом 1, оф. 39
664540 с. Хомутово, Россия

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

В Белоруссии:

ООО «ПИЛАКОС»
ул. Тимирязева 121/4 офис 6
220020 Минск, Беларусь

УП «Беллесэкспорт»
ул. Скрыганова 6, 403
220073 Минск, Беларусь

В Казахстане:

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан

КИРГИЗИЯ

ОсОО «Муза»
ул. Киевская 107
720001 Бишкек, Киргизия

АРМЕНИЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

18. Технические данные

МН 445.0 / МН 445.0 R / МН 560.0 / МН 585.0 / МН 685.0

Серийный номер	6241
Двигатель внутреннего сгорания, конструктивное исполнение	4-тактный двигатель внутреннего сгорания
Пусковое устройство	запуск тросом

В соответствии с директивой 2000/14/ЕС:

Гарантированный уровень шума $L_{WA,d}$	93 дБ(А)
---	----------

МН 445.0 / МН 445.0 R

Тип двигателя	B&S Series 550 EX OHV RS
Рабочий объем	140 куб. см

МН 445.0 / МН 445.0 R

Номинальная мощность при номинальной частоте вращения	2,2 - 3100 кВт - об/мин
Топливный бак	0,8 л
Рабочий орган	4 пропашных элемента, 2 защитных диска для растений
Диаметр комплекта пропашки	30 см

Рабочая скорость вращения комплекта пропашки при испытательной скорости вращения	124 об/мин
Испытательная скорость вращения	3100 об/мин

В соответствии с директивой 2006/42/ЕС:

Уровень звука на рабочем месте L_{pA}	80 дБ(А)
Погрешность K_{pA}	2 дБ(А)
Заданное значение вибрации согласно EN 12096:	
Замеренное значение a_{hw}	5,50 м/с ²
Погрешность K_{hw}	2,20 м/с ²
Замер согласно EN 20643	
Привод МН 445.0	1 передача переднего хода
Привод МН 445.0 R	1 передача переднего хода 1 передача заднего хода
Вес	36 кг / 37 кг

МН 560.0/ МН 585.0

Тип двигателя	Kohler XT675
---------------	--------------

МН 560.0/ МН 585.0

Рабочий объем	149 куб. см
Номинальная мощность при номинальной частоте вращения	2,3 - 3000 кВт - об/мин
Топливный бак	1,4 л
Рабочий орган МН 560.0	2 пропашных элемента, 2 защитных диска для растений
Рабочий орган МН 585.0	4 пропашных элемента, 2 защитных диска для растений
Диаметр комплекта пропашки	32 см

Рабочая скорость вращения комплекта пропашки при испытательной скорости вращения	120 об/мин
Испытательная скорость вращения	3000 об/мин

В соответствии с директивой 2006/42/ЕС:

Уровень звука на рабочем месте L_{pA}	79 дБ(А)
Погрешность K_{pA}	2 дБ(А)
Заданное значение вибрации согласно EN 12096:	
Замеренное значение a_{hw}	5,00 м/с ²
Погрешность K_{hw}	2,50 м/с ²
Замер согласно EN 20643	
Привод	1 передача переднего хода 1 передача заднего хода
Вес	41 кг / 44 кг

МН 685.0

Тип двигателя	Kohler XT800
Рабочий объем	173 куб. см
Номинальная мощность при номинальной частоте вращения	2,9 - 3200 кВт - об/мин
Топливный бак	1,4 л
Рабочий орган	4 пропашных элемента, 2 защитных диска для растений

Диаметр комплекта пропашки 32 см

Рабочая скорость вращения комплекта пропашки при испытательной скорости вращения

Испытательная скорость вращения 3200 об/мин

В соответствии с директивой 2006/42/ЕС:

Уровень звука на рабочем месте L_{pA} 80 дБ(A)

Погрешность K_{pA} 2 дБ(A)

Заданное значение вибрации согласно EN 12096:

Замеренное значение a_{hw} 6,00 м/с²

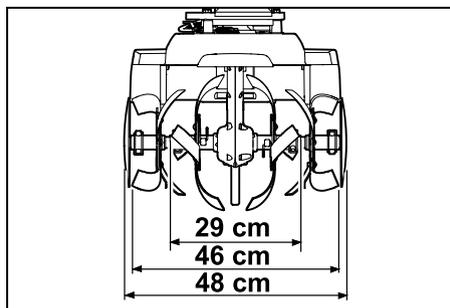
Погрешность K_{hw} 2,40 м/с²

Замер согласно EN 20643

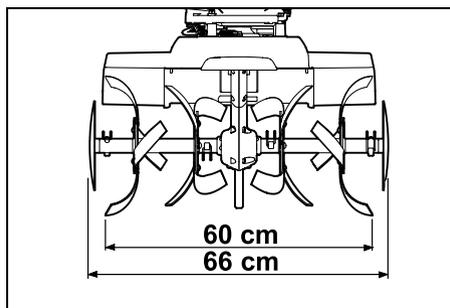
Привод 1 передача переднего хода
1 передача заднего хода

Вес 46 кг

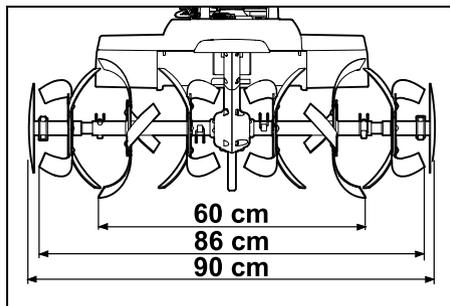
МН 445.0, МН 445.0 R:



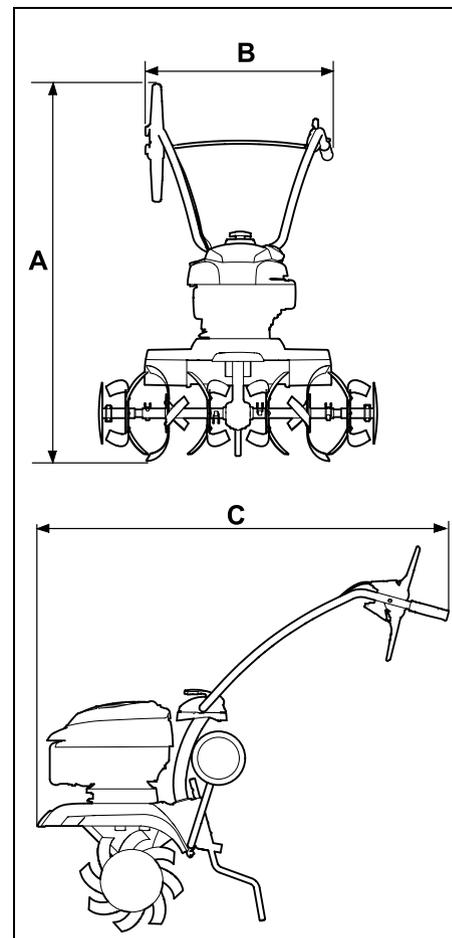
МН 560.0:



МН 585.0, МН 685.0:



МН 445.0, МН 445.0 R, МН 560.0, МН 585.0, МН 685.0:



МН 445.0, МН 445.0 R:

A = 118 см

B = 57 см

C = 122 см

МН 560.0, МН 585.0, МН 685.0:

A = 119 см

B = 57 см

C = 122 см

18.1 REACH

REACH – это технический регламент ЕС, регулирующий производство и оборот химических веществ, включая их обязательную регистрацию.

Информацию об исполнении предписания REACH (ЕС) № 1907/2006 см. на сайте www.stihl.com/reach.

19. Поиск неисправностей

✂ При необходимости обращаться к дилеру, компания STIHL рекомендует дилера STIHL.

📖 См. «Инструкцию по эксплуатации двигателя внутреннего сгорания».

Неисправность:

Двигатель внутреннего сгорания не запускается

Возможная причина:

- Ручка управления подачи топлива находится в положении STOP
- Отсутствует топливо в баке; засорен топливопровод
- Плохое, загрязненное или старое топливо в баке
- Штекер провода свечи зажигания отсоединен от свечи зажигания; провод высокого напряжения плохо закреплен в штекере
- Свеча зажигания закопчилась или имеет повреждения; неправильное расстояние между электродами
- Воздушный фильтр загрязнен

- В результате нескольких попыток запуска двигатель внутреннего сгорания «захлебнулся».

Устранение:

- Установить ручку управления подачи топлива в положение START (⇒ 8.1)
- Залить топливо (⇒ 7.15); прочистить топливопроводы (✂)
- Использовать свежее топливо марочных сортов (неэтилированный бензин) (⇒ 7.15); очистить карбюратор (✂)
- Вставить штекер провода свечи зажигания (📖); проверить соединение между проводом высокого напряжения и штекером (✂)
- Очистить/заменить свечу зажигания (📖), (✂); отрегулировать расстояние между электродами (✂)
- Очистить/заменить воздушный фильтр (✂)
- Вывинтить свечу зажигания и просушить, установить регулятор подачи топлива в положении STOP и несколько раз дернуть трос стартера при вывинченной свече зажигания (📖)

Неисправность:

Затрудненный пуск или снижение мощности двигателя внутреннего сгорания

Возможная причина:

- Вода в топливном баке и карбюраторе; карбюратор засорен
- Топливный бак загрязнен
- Воздушный фильтр загрязнен
- Свеча зажигания закопчилась

Устранение:

- Опустошить топливный бак, очистить топливопровод и карбюратор (✂)

- Очистить топливный бак (✂)
- Очистить/заменить воздушный фильтр (📖), (✂)
- Очистить/заменить свечу зажигания (📖), (✂)

Неисправность:

Двигатель внутреннего сгорания сильно нагревается

Возможная причина:

- Ребра охлаждения загрязнены
- Слишком низкий уровень масла в двигателе внутреннего сгорания
- Поверхность двигателя внутреннего сгорания покрыта землей

Устранение:

- Очистить ребра охлаждения (⇒ 12.2)
- Долить моторное масло (⇒ 7.15)
- Очистить двигатель внутреннего сгорания от земли

Неисправность:

Двигатель внутреннего сгорания работает с перебоями

Возможная причина:

- Воздушный фильтр загрязнен

Устранение:

- Очистить/заменить воздушный фильтр (📖), (✂)

Неисправность:

Густой дым из выхлопной трубы

Возможная причина:

- Слишком высокий уровень масла
- Воздушный фильтр загрязнен

Устранение:

- Изменить количество заливаемого масла (📖)
- Очистить/заменить воздушный фильтр (📖), (✂)

Неисправность:

Повышенная вибрация во время работы

Возможная причина:

- Крепление двигателя ослаблено

Устранение:

- Затянуть винты крепления двигателя (✘)

Неисправность:

Сниженная производительность работы

Возможная причина:

- Неправильно установленные рыхлительные звездочки
- Рыхлительные звездочки изношены
- Ограничитель установлен неправильно

Устранение:

- Правильно установить рыхлительные звездочки (⇒ 7.7), (⇒ 7.8)
- Заменить рыхлительных звездочки (✘)
- Отрегулировать ограничитель (⇒ 11.5)

Неисправность:

Отсутствует производительность работы

Возможная причина:

- На приводном валу не установлен откидной шплинт

Устранение:

- Проверить крепление рыхлительных звездочек на приводном валу (⇒ 7.7), (⇒ 7.8)

Неисправность:

Сильный шум в коробке передач

Возможная причина:

- Неправильный уровень масла в коробке передач

Устранение:

- Проверить уровень масла в коробке передач (✘)

Неисправность:

Приводной вал не вращается при нажатой приводной рукоятке

Возможная причина:

- Трос имеет дефект
- Приводной ремень изношен

Устранение:

- Проверить или заменить трос (✘)
- Заменить ремень (✘)

20. График сервисного обслуживания

20.1 Подтверждение передачи

Модель: _____

Серийный номер:

Дата:



Следующий техосмотр

Дата:

20.2 Подтверждение сервисного обслуживания



В случае выполнения работ по техобслуживанию передайте эту «Инструкцию по эксплуатации» Вашему дилеру STIHL.

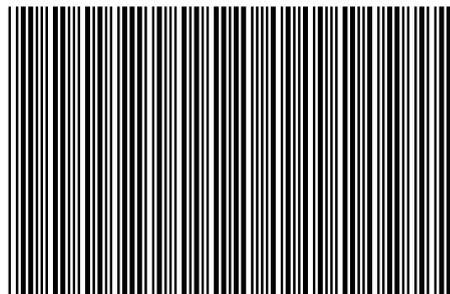
В соответствующих полях он поставит отметку о проведении работ по сервисному обслуживанию.

Сервисное обслуживание проведено

Дата следующего сервисного обслуживания

**STIHL MH 445, MH 445 R
MH 560, MH 585, MH 685**

STIHL



0478 403 9902 A

A

INT 1